

**Белгородский юридический институт
МВД России имени И.Д. Путилина**

Л.С. Кравчук, Т.А. Землякова

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ
КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
для сотрудников транспортной полиции**

«Polizei: Bahn-, Luft-, Wasserschutz»

Учебное пособие



**Белгород
Белгородский юридический институт МВД России
имени И.Д. Путилина
2015**

УДК 811.112:351.81
ББК 81.2 Нем.
К 77

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
Бел ЮИ МВД России имени И.Д. Путилина

Кравчук, Л. С.

К 77 **Профессионально ориентированный курс немецкого языка для сотрудников транспортной полиции «Polizei: Bahn-, Luft-, Wasserschutz» : учебное пособие / Л. С. Кравчук, Т. А. Землякова. – Белгород : Бел ЮИ МВД России, 2015. – 83 с.**

ISBN 978-5-91776-091-9

Рецензенты:

Закирьянова А.Х. – кандидат педагогических наук, доцент (Уральский юридический институт МВД России);

Имамутдинова Ф.Р. – кандидат филологических наук, доцент (Уфимский юридический институт МВД России).

Учебное пособие содержит необходимый лексический и грамматический минимум для развития всех видов профессионально ориентированной речевой деятельности на немецком языке.

Предназначено для обучения немецкому языку курсантов, слушателей факультетов профессионального образования, заочного обучения образовательных организаций МВД России.

УДК 811.112:351.81
ББК 81.2 Нем.

ISBN 978-5-91776-091-9

© РИО Белгородского юридического
института МВД России
имени И.Д. Путилина, 2015

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	4
ЧАСТЬ I. Вводно-коррективный курс	5
Урок 1.	5
Урок 2.	10
Урок 3.	15
Урок 4.	20
Урок 5.	24
ЧАСТЬ II. Деятельность полиции по обеспечению правопорядка	29
Thema : Personenkontrolle	29
Thema : Wegbeschreibung	34
Thema : Personenbeschreibung	40
Thema : Polizei Notruf	50
Thema : Sicherheitskontrolle	56
Thema : Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ord- nung	63
ЛИТЕРАТУРА	70
НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	70

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие представляет собой интенсифицированный, профессионально ориентированный курс немецкого языка для специального обучения немецкому языку курсантов, слушателей факультетов профессионального обучения образовательных организаций МВД России.

Целью учебного пособия является подготовка специалистов в области правоохранения и расширение их социокультурного кругозора на основе языковых явлений, что позволит сотрудникам транспортной полиции адаптироваться и вести обмен информацией в сфере профессиональной деятельности.

В соответствии с указанной целью в пособие включены упражнения, направленные:

- на расширение словарного запаса сферы профессиональной деятельности;
- на формирование навыков чтения и перевода профессионально-значимых текстов;
- на формирование навыков монологической и диалогической речи в рамках профессиональных тем общения.

Пособие состоит из двух частей. Часть I (Вводно-коррективный курс) включает в себя 5 уроков и преследует цель обобщения фонетических, лексических и грамматических явлений немецкого языка с учетом специфики данного курса.

Часть II (Деятельность полиции по обеспечению правопорядка) состоит из 6 тематических блоков, направленных на развитие навыков чтения и перевода, монологической и диалогической речи. Упражнения и задания тематического блока основываются на определенных мыслительной и коммуникативной задачах и служат расширению и углублению системных знаний по специальности. Система упражнений позволяет преподавателю более гибко строить учебные занятия в зависимости от уровня подготовки слушателей и конкретных условий учебного процесса. Выполнение ряда упражнений предусматривает использование «Русско-немецкого разговорника для сотрудников транспортной полиции» (Белгород: Бел ЮИ МВД России, 2015) как дополнительного справочного учебного пособия.

Задания к упражнениям даются на русском языке с целью правильного их понимания и успешного выполнения слушателями.

Учебное пособие рассчитано на 40 часов практических занятий и рекомендовано к использованию для организации и проведения занятий для слушателей факультета профессионального обучения.

Авторы

ЧАСТЬ I

ВВОДНО-КОРРЕКТИВНЫЙ КУРС

Урок 1

- | |
|---|
| 1.1. Правила чтения
1.2. Местоимения
1.3. Спряжения глаголов sein, haben, werden в Präsens
1.4. Разговорная практика |
|---|

1.1. Правила чтения Немецкий алфавит

Aa [a:]	Nn [en]
Bb [b]	Oo [o:]
Cc [tse]	Pp [pe:]
Dd [de:]	Qq [ku:]
Ee [e:]	Rr [er]
Ff [eff]	Ss [es]
Gg [gee]	Tt [te:]
Hh [ha:]	Uu [u:]
Ii [i:]	Vv [fao]
Jj [jott]	Ww [ve:]
Kk [ka:]	Xx [iks]
Ll [el]	Yy [ipsilon]
Mm [em]	Zz [zett]

Основные правила чтения и произношения букв и буквосочетаний в немецком языке:

Ä ä – как э в начале слова и после гласных, **e** – после согласных;

Ö ö – положение языка как при э, а губ – как при о;

Ü ü – положение языка как при и, а губ – как при у;

ei [ай] – mein (мой), dein (твой), nein (нет), kein (никакой);

ie [и:] – e после i служит знаком долготы и не читается: liegen (лежать), biegen (поворачивать);

eu, äu [ой] – neu (новый), neun (девять), die Bäume (деревья).

Упражнение 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах:

ä

spät	<i>поздно</i>	Täter	<i>преступник</i>
Getränke	<i>напитки</i>	Ausländer	<i>иностранец</i>
Nationalität	<i>национальность</i>	zuständig	<i>компетентный</i>
März	<i>март</i>	bestätigen	<i>подтверждать</i>
Männer	<i>мужчины</i>	Gepäck	<i>багаж</i>
zufällig	<i>случайно</i>	Geschädigte	<i>потерпевший</i>
Fußgänger	<i>пешеход</i>	Schäden	<i>повреждения</i>
lärmen	<i>шуметь</i>	Hälfte	<i>половина</i>
Verdächtige	<i>подозреваемый</i>	drängeln	<i>напирать</i>
Dänemark	<i>Дания</i>	Hände	<i>руки</i>

ö

öffentlich	<i>общественный</i>	Behörde	<i>орган власти</i>
gehören	<i>принадлежать</i>	können	<i>мочь</i>
Mörder	<i>убийца</i>	lösen	<i>решать</i>
hören	<i>слушать</i>	öffnen	<i>открывать</i>
völlig	<i>полностью</i>	fördern	<i>способствовать</i>
Körper	<i>тело</i>	Wörter	<i>слова</i>
stören	<i>мешать</i>	Österreich	<i>Австрия</i>
zerstören	<i>разбивать</i>	Möglichkeit	<i>возможность</i>
töten	<i>убивать</i>	Größe	<i>размер</i>

ü

über	<i>над</i>	Bürger	<i>гражданин</i>
fünf	<i>пять</i>	füllen	<i>наполнять</i>
dünn	<i>тонкий</i>	Prüfung	<i>экзамен</i>
üben	<i>тренировать</i>	lügen	<i>лгать</i>
Süden	<i>юг</i>	Führerschein	<i>водительское удостоверение</i>
Füße	<i>ноги</i>	müde	<i>усталый</i>
zurück	<i>назад</i>	grün	<i>зеленый</i>
überall	<i>везде</i>	Tür	<i>дверь</i>
Schüler	<i>ученик</i>	pünktlich	<i>пунктуально</i>
nützlich	<i>полезно</i>	Schlüssel	<i>ключ</i>

ie

Dienst	<i>служба</i>	hier	<i>здесь</i>
Beziehung	<i>отношение</i>	liegen	<i>лежать</i>
Dieb	<i>вор</i>	biegen	<i>поворачивать</i>
Wiedererkennung	<i>опознание</i>	Anliegen	<i>ходатайство</i>

Sieben	<i>семь</i>	Ziel	<i>цель</i>
wie	<i>как</i>	Sie	<i>вы</i>
Spiegel	<i>зеркало</i>	wiederholen	<i>повторять</i>
Verlieren	<i>терять</i>	Revier	<i>участок</i>
Dieser	<i>этот</i>	obliegen	<i>надлежать</i>
Passieren	<i>происходить</i>	unterschiedlich	<i>различный</i>

ei

Streife	<i>патруль</i>	Arbeitstag	<i>рабочий день</i>
Polizei	<i>полиция</i>	Feiertag	<i>праздничный день</i>
beschreiben	<i>описывать</i>	Einbruch	<i>взлом</i>
Leiche	<i>труп</i>	Einsatzgruppe	<i>опергруппа</i>
breit	<i>широкий</i>	Führerschein	<i>водительское удостоверение</i>
klein	<i>маленький</i>	frei	<i>свободный</i>
Ausweis	<i>удостоверение</i>	Geisel	<i>заложник</i>
eins	<i>один</i>	Anzeige	<i>заявление</i>
zwei	<i>два</i>	Beweise	<i>доказательство</i>
Zeit	<i>время</i>	beseitigen	<i>устранять</i>

eu, äu

neu	<i>новый</i>	heute	<i>сегодня</i>
neun	<i>девять</i>	Bedeutung	<i>значение</i>
Zeuge	<i>свидетель</i>	deutlich	<i>отчетливо</i>
Europa	<i>Европа</i>	Deutsch	<i>немецкий</i>
Gebäude	<i>здание</i>	Kreuzung	<i>перекресток</i>
läuft	<i>бежит</i>	Tatwerkzeug	<i>орудие преступления</i>
Fahrzeug	<i>транспортное средство</i>	Häuser	<i>дома (мн.ч.)</i>
bedeuten	<i>означать</i>	Räuber	<i>грабитель</i>

1.2. Местоимения

личные		притяжательные		указательные	
Ich	<i>я</i>	mein	<i>мой</i>	Dieser	<i>этот</i>
du	<i>ты</i>	dein	<i>твой</i>	jener	<i>тот</i>
er	<i>он</i>	sein	<i>его</i>	solcher	<i>такой</i>
sie	<i>она</i>	ihr	<i>ее</i>	es, das	<i>это</i>
es	<i>оно</i>	sein	<i>его</i>		
wir	<i>мы</i>	unser	<i>наш</i>		
ihr	<i>вы</i>	euer	<i>ваш</i>		
sie	<i>они</i>	ihr	<i>их</i>		
Sie	<i>Вы</i>	Ihr	<i>Ваши</i>		

неопределенные		отрицательные	
alle	<i>все</i>	kein	<i>никакой, ни один</i>
viele	<i>многие, много</i>	niemand	<i>никто</i>
wenige	<i>немногие</i>	nichts	<i>ничего</i>
einige	<i>некоторые, несколько</i>	nirgends	<i>нигде</i>
jeder	<i>каждый</i>		
beide	<i>оба</i>		

Упражнение 2. Переведите на русский язык словосочетания с различными местоимениями:

dieser Polizeibeamte, mein Lebenslauf, wenige Zeugen, keine Führerschein, jedes Auto, Ihre Dokumente, ihr Name, sein Geburtsdatum, Ihr Geburtsort, jener Protokoll, deine Muttersprache, beide Kreuzungen, solcher Fahrzeug, einige Beweisen, alle Möglichkeiten, viele Geisel, unser Polizeirevier, euer Streifendienst, jede Frage, keine Probleme, wenige Fakten, eure Eltern, diese Information, seine Familie, diese Anzeige.

1.3. Спряжение глаголов sein, haben, werden в Präsens

ich bin, habe, werde	wir sind, haben, werden
du bist, hast, wirst	ihr seid, habt, werdet
er	
sie } ist, hat, wird	sie sind, haben, werden
es	Sie sind, haben, werden

Упражнение 3. Поставьте глаголы sein, haben, werden в нужной форме и переведите предложения на русский язык:

а) sein – быть, являться

1) Ich ... Polizeibeamte. 2) Mein Name 3) Hier ... beide Zeugen. 4) Dieser Mann ... Verdächtige. 5) Unser Polizeirevier ... in der Nähe. 6) ... Sie aus Deutschland? 7) Wo ... Ihre Dokumente? 8) Bis wann ... Ihr Visum gültig? 9) ... er verheiratet? 10) Jene Frau ... Geschädigte. 11) Ich ... 27 Jahre alt. 12) Wie ... Ihre Adresse in Russland?

б) haben – иметь

1) ... Sie alle Dokumente für Ihr Auto? 2) Er ... ein neues Auto. 3) Meine Freundin ... drei Kinder. 4) Wir ... viele Beweise für diese Straftat. 5) Der Geschädigte ... schwere Körperverletzungen. 6) ... du immer deinen Dienstausweis mit? 7) Sie (они) ... große Erfahrung in ihrer Arbeit. 8) ... ihr eine Version? 9) Wir ... eine gute Idee. 10) ... Sie einen Dolmetscher?

в) werden – становиться

1) Mein Kollege ... bald 25 Jahre alt. 2) Meine Frau studiert an der Hochschule und in 2 Jahren ... Juristin. 3) Du ... Vater. 4) Ich treibe viel Sport und ... gesund und kräftig. 5) Meine Kinder ... Schüler.

1.4 Разговорная практика

Первые несколько слов

Да. – Ja.

Нет. – Nein.

Пожалуйста. – Bitte.

Спасибо. – Danke.

Большое спасибо. – Danke schön/Vielen Dank.

Здравствуйте (Добрый день). – Guten Tag.

Доброе утро. – Guten Morgen.

Добрый вечер. – Guten Abend.

Привет. – Hallo.

Извините (для привлечения внимания). – Entschuldigung.

Извините. – Entschuldigen Sie.

Вы говорите по-английски? – Sprechen Sie Englisch?

Вы говорите по-русски? – Sprechen Sie Russisch?

К сожалению, я не говорю по-немецки. – Leider, spreche ich Deutsch nicht.

Я не понимаю. – Ich verstehe nicht.

Где находится...? – Wo ist ...?

Где находятся...? – Wo sind ...?

Упражнение 4. Прочитайте следующий диалог, составьте аналогичный, используя фразы урока.

- Добрый день! Чем могу помочь?

- Entschuldigen Sie bitte! Ich verstehe nicht. Leider spreche ich Russisch nicht. Sprechen Sie Deutsch?

- Ja, bitte.

- Wo ist der Bahnhof?

- Gehen Sie diese Straße!

- Vielen Dank.

- Gern geschehen!

Следует запомнить! Названия дней недели на вопрос «когда?» употребляются в немецком языке с предлогом **am** (an + dem), который переводится «в»: **am** Montag, **am** Dienstag usw. – в понедельник, во вторник и т.д.

Дни недели

der Montag – понедельник
der Dienstag – вторник
der Mittwoch – среда
der Donnerstag – четверг

der Freitag – пятница
der Samstag – суббота
der Sonntag – воскресенье

Урок 2

- 2.1. Правила чтения
- 2.2. Числительные
- 2.3. Отрицание
- 2.4. Разговорная практика

2.1. Правила чтения

Основные правила чтения и произношения букв и буквосочетаний в немецком языке

Ja [я], **je** [е], **jo** [йо], **jö** [йё], **ju** [йю] – в начале слова и после гласных: Januar (январь), [ья], [ье], [ьо], [ьё], [ью] – после согласных;

h [х] в начале слова или корня читается как выдох: Haus (дом);

ch [хь],[х],[к]: ich (я), machen (делать), Christian;

eh, ah, ih, uh, oh, äh, öh, üh – буква *h* здесь не произносится, а служит знаком долготы гласного: nehmen (брать), fahren (ехать).

Упражнение 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах:

j

jeder	каждый	jetzt	сейчас
Januar	январь	Jacke	куртка
jederzeit	всегда	Jahr	год
Justiz	юстиция	Juni	июнь
ja	да	Juli	июль

h

haben	иметь	Haus	дом
hier	здесь	Haar	волосы
helfen	помогать	Hose	брюки
Hilfe	помощь	Hundert	сто
Hand	рука	Handlung	деяние
heute	сегодня	gehören	принадлежать
hoch	высокий	Behörde	орган власти

aufhören	<i>прекращать</i>	halten	<i>держать</i>
Flughafen	<i>аэропорт</i>	Hörer	<i>слушатель</i>
Hotel	<i>отель</i>		
ch			
acht	<i>восемь</i>	ich	<i>я</i>
Achtung	<i>внимание</i>	Sicherung	<i>безопасность</i>
machen	<i>делать</i>	Recht	<i>право</i>
Sache	<i>вещь</i>	sichern	<i>обеспечивать</i>
suchen	<i>искать</i>	echt	<i>настоящий</i>
Woche	<i>неделя</i>	gleich	<i>равный</i>
Buch	<i>книга</i>	welche	<i>какой</i>
betrachten	<i>рассматривать</i>	sprechen	<i>говорить</i>
beobachten	<i>наблюдать</i>	manchmal	<i>иногда</i>
nach	<i>после</i>	frech	<i>наглый</i>

eh, ah, ih, uh, oh, äh, öh, üh

ihr	<i>вы</i>	überführen	<i>уличать</i>
fahren	<i>ехать</i>	Führerschein	<i>водительское удостоверение</i>
nehmen	<i>брать</i>	Verkehr	<i>движение</i>
führen	<i>вести</i>	Befähigung	<i>пригодность</i>
begehen	<i>совершать</i>	zurückkehren	<i>возвращаться</i>
entziehen	<i>лишать</i>	gehen	<i>идти</i>
Beziehung	<i>отношение</i>	Bahnhof	<i>вокзал</i>
Fahndung	<i>розыск</i>	bestehen	<i>существовать</i>
gefährlich	<i>опасный</i>	Ihr	<i>Ваши</i>

2.2. Числительные

Количественные числительные

0	11	21 – einundzwan-	30	100 – hundert
– null	– elf	zig	– dreißig	101 – hunderteins
1	12	22 –	40	112 – hundertzwölf
– eins	– zwölf	zweiundzwanzig	– vierzig	123 – hundert-
2	13	23 –	50	dreiundzwanzig
– zwei	– dreizehn	dreiundzwanzig	– fünfzig	200 – zweihundert
3	14	24 – vierund-	60	300 – dreihundert
– drei	– vierzehn	zwanzig	– sechzig	400 – vierhundert
4	15	25 – fünfund-	70	500 – fünfhundert
– vier	– fünfzehn	zwanzig	– siebzig	600 – sechshundert
5	16	26 – sech-	80	700 – siebenhundert
– fünf	– sechzehn	sundzwanzig	– achtzig	800 – achthundert

6 – sechs	17 – siebzehn	27 – siebe- nundzwanzig	90 – neunzig	900 – neunhundert 1000 – tausend
7 – sieben	18 – achtzehn	28 – acht- undzwanzig		2000 – zweitausend
8 – acht	19 – neunzehn	29 – neu- nundzwanzig		1000000 – (eine) Mil- lion
9 – neun	20 – zwanzig			1000000000 – (eine) Milliarde
10 – zehn				

Как спросить и сообщить о возрасте.

Wie alt sind Sie? – Сколько Вам лет?

Ich **bin** sechsundzwanzig (26) Jahre alt. – Мне 26 лет.

Er **ist** vierzig (40) Jahre alt. – Ему 40 лет.

Du **bist** zwanzig (20) Jahre alt. – Тебе 20 лет.

Порядковые числительные.

Порядковые числительные образуются от количественных следующим образом:

от 2 до 19 – от количественных числительных + суфф. **-te**

der 2. – der zweite

от 20 и выше – от количественных числительных + суфф. **-ste**

der 30. – der dreißigste.

Исключения:

der erste – первый, der dritte – третий, der achte – восьмой.

Как обозначить год.

В отличие от русского летоисчисления года в немецком языке до 2000 исчисляются столетиями, т.е. сначала называется столетие, а затем конкретный год:

1985 – neunzehnhundertfünfundachtzig.

Начиная с 2000 года – исчисляются тысячелетиями:

2012 – zweitausendzwölf.

Как назвать дату рождения (или любую другую дату).

Wann sind Sie geboren? – Когда Вы родились?

Ich bin am siebzehnten Juni 1981 geboren. – Я родился 17 июня 1981 года.

Ich bin (im Jahre) 1981 geboren. – Я родился в 1981 году.

Упражнение 2. Прочитайте по-немецки следующие количественные числительные:

5, 12, 15, 19, 30, 34, 43, 27, 37, 92, 102, 154, 178, 186, 294, 346, 532, 679, 1295, 2456, 33 265, 147 546.

Упражнение 3. Прочитайте следующие даты:

der 1. Januar, der 7. Januar, der 23. Februar, der 8. März, der 12. April, der 9. Mai, der 12. Juni, der 3. Juli, der 22. August, der 1. September, der 5. Oktober, der 4. November, der 12. Dezember.

Упражнение 4. Прочитайте числительные, обозначающие года:

1847, 1917, 1957, 1964, 1973, 1980, 1992, 1997, 2001, 2010, 2012, 2015.

2.3. Отрицание

В немецком языке существует много способов отрицания, самые распространенные из них: *nein* – нет, *kein* – не, никакой, *nicht* – не, *nichts* – ничего, *niemand* – никто, *nie* – никогда, *niemals* – никогда, *nirgends* – нигде. Местоимения *kein*, *keine* отрицают только имя существительное и стоят перед ним. Отрицательное слово *niemand* служит для отрицания лица и является антонимом для *jemand* (кто-то). Отрицательное слово *nichts* используется для отрицания какого-либо предмета, количества. Отрицательное слово *nirgends* (*nirgendwo*) используется для отрицания местонахождения (обстоятельства места). Отрицательное слово *nie* (*niemals*) используется для отрицания времени. В немецком предложении можно употреблять только одно отрицание. При переводе на русский язык их может быть два или три:

Hat jemand meinen neuen Kugelschreiber gesehen? – Nein, niemand hat deinen neuen Kugelschreiber gesehen. – Кто-нибудь видел мою новую шариковую ручку? – Нет, никто не видел твою новую шариковую ручку.

Упражнение 5. Переведите на русский язык следующие предложения, обращая внимание на отрицание:

1) Haben Sie dort jemanden getroffen? – Nein, dort habe ich niemanden getroffen. 2) Hast du schon etwas gegessen? – Nein, ich habe noch nichts gegessen. 3) Warst du schon jemals in der Antarktis? – Nein, dort war ich noch nie. Dort möchte ich auch niemals hin. 4) Am bevorstehenden Wettkampf nimmt er nicht teil. 5) Haben Sie einen Dolmetscher? – Nein. Ich habe keinen Dolmetscher. 6) Ist er mit einem Schnellzug angekommen? – Nein, er ist nicht mit einem Schnellzug angekommen. 7) Wo sind Sie am letzten Wochenende gewesen? – Ich bin nirgends gewesen. 8) Wir sind noch nie in Deutschland gewesen.

2.4. Разговорная практика

Приветствия и формулы вежливости

Доброе утро. – Guten Morgen.

Добрый день. – Guten Tag.

Добрый вечер. – Guten Abend.

Спокойной ночи. – Gute Nacht.

Пока. – Tschüs.

До свидания. – Auf Wiedersehen.

До скорого. – Bis bald.

Удачи. – Viel Glück/Viel Erfolg.

Всего наилучшего. – Alles Gute.

Меня зовут ... – Ich heiße ...

Я приехал(а) из России. – Ich komme aus Russland.

Это господин Шмидт. – Das ist Herr Schmidt.

Это госпожа Шмидт. – Das ist Frau Schmidt.

Как у Вас дела? – Wie geht es Ihnen?

Все хорошо. А у Вас? – Danke, gut. Und Ihnen?

Упражнение 6. Прочитайте следующий диалог, составьте аналогичный, используя фразы урока.

- Guten Tag. Das sind Frau Schmidt und Herr Schmidt.
- Guten Tag. Ich heiße Oleg Ivanow. Ich komme aus Russland.
- Wie geht es Ihnen, Herr Ivanow?
- Danke, gut. Und Ihnen?
- Danke, gut. Möchten Sie jetzt ins Hotel? Sie haben noch 2 Stunden.
- Ja, gerne.
- Dann, bis bald.
- Alles Gute.

Упражнение 7. Расскажите свою биографию по схеме.

Lebenslauf

Persönliche Daten

- Vorname, Nachname, Geburtsname, Geburtsdatum, Geburtsort, aktueller Wohnsitz
- Familienstand, Kinder (nur die Anzahl, keine Namen o.ä.)
- Staatsangehörigkeit

Bildungsweg

- Besuchte Schulen, Studium, Praktika (jeweils mit Zeitraum, Schul-/Uni-Angabe, Abschlüsse)

Beruflicher bzw. Sonstiger Werdegang

- Wehr-/Zivildienst, Fachstudium, Lehre, Ausbildung, Berufsabschlüsse, Berufserfahrung sowie auch Mutterschutz, Elternzeit, Auslandsaufenthalt

Zusatz-Qualifikationen/Kenntnisse

- z.B. Sprachen, Führerschein, EDV-Kenntnisse

Besonderes

- Auszeichnungen, Ehrentitel

Следует запомнить!

Названия месяцев:

Januar – Январь	Juli – Июль
Februar – Февраль	August – Август
März – Март	September – Сентябрь
April – Апрель	Oktober – Октябрь
Mai – Май	November – Ноябрь
Juni – Июнь	Dezember – Декабрь

Обратите внимание:

Anfang August – в начале августа

Mitte Juni – в середине июня

Ende Januar – в конце января

Anfang, Mitte, Ende des Jahres – в начале, в середине, в конце года

Mitte Sommer – в середине лета.

Урок 3

3.1. Правила чтения

3.2. Сложные существительные

3.3. Предлоги, требующие дательного падежа

3.4. Разговорная практика

3.1 Правила чтения

s [с], [з] – читается как "с" перед согласными и в конце слова; – читается как "з" перед гласными: sieben (семь);

ß – читается как "с": Straße (улица);

sp [шп] – но только в начале корня слова: Sport (спорт), sprechen (говорить);

st [шт] – но только в начале корня слова: stehen (стоять), Stunde (час);

sch [ш] – schon (уже), schreiben (писать);

tsch [ч] – Deutschland (Германия), deutsch (немецкий);

z [ц] – zusammen (вместе), Zukunft (будущее).

Упражнение 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах:

s, ss

Minibus	<i>микроавтобус</i>	Visum	<i>виза</i>
Adresse	<i>адрес</i>	September	<i>сентябрь</i>
das	<i>это</i>	Sie	<i>Вы</i>
was	<i>что</i>	sagen	<i>говорить</i>
Beweis	<i>доказательство</i>	Supermarkt	<i>супермаркет</i>
aus	<i>из</i>	sichern	<i>обеспечивать</i>
bis	<i>до</i>	Sachverständige	<i>эксперт</i>
festnehmen	<i>задерживать</i>	Sicherheit	<i>безопасность</i>
Ergebnis	<i>результат</i>	Sache	<i>вещь</i>
Gefängnis	<i>тюрьма</i>	zusammen	<i>вместе</i>

ß

Fußgänger	<i>пешеход</i>	Größe	<i>размер</i>
Straße	<i>улица</i>	heißen	<i>называться</i>
Maßnahme	<i>мероприятие</i>	fleißig	<i>прилежный</i>
Dreißig	<i>тридцать</i>	außen	<i>снаружи</i>
groß	<i>большой</i>	grüßen	<i>приветствовать</i>

sp, st

Sprache	<i>язык</i>	verstehen	<i>понимать</i>
sprechen	<i>говорить</i>	Studium	<i>учеба</i>
Sport	<i>спорт</i>	Diebstahl	<i>кража</i>
Spur	<i>след</i>	Stadion	<i>стадион</i>
speichern	<i>сохранять</i>	Straße	<i>улица</i>
nachspüren	<i>выслеживать</i>	Haltestelle	<i>остановка</i>
Speisekarte	<i>меню</i>	Staat	<i>государство</i>
spielen	<i>играть</i>	Strafe	<i>наказание</i>
sperrern	<i>блокировать</i>	Straftat	<i>преступление</i>
Spezialist	<i>специалист</i>	Stadt	<i>город</i>

sch

schreiben	<i>писать</i>	Schnurbart	<i>усы</i>
schreien	<i>кричать</i>	Anschrift	<i>адрес</i>
unterschreiben	<i>подписывать</i>	schwimmen	<i>плавать</i>
Entschuldigung	<i>извинение</i>	schlank	<i>худой</i>
falsch	<i>неверный</i>	schnell	<i>быстро</i>
Abschlepper	<i>эвакуатор</i>	Schwierigkeit	<i>трудность</i>
Beschreiben	<i>описывать</i>	schweigen	<i>молчать</i>
Tasche	<i>сумка</i>	schützen	<i>защищать</i>
Menschen	<i>люди</i>	schießen	<i>стрелять</i>
Schuld	<i>вина</i>		

tsch

Dolmetscher	<i>переводчик</i>	tschechisch	<i>чешский</i>
deutsch	<i>немецкий</i>	rutschen	<i>буксовать</i>
Deutschland	<i>Германия</i>	Kutsche	<i>повозка</i>
Tschüß!	<i>Пока!</i>	Putsch	<i>путч</i>

z

Ziel	<i>цель</i>	entziehen	<i>лишать</i>
Zeit	<i>время</i>	Beziehung	<i>отношение</i>
Zeuge	<i>свидетель</i>	Zusammenstoß	<i>столкновение</i>
Zahl	<i>число</i>	Zug	<i>поезд</i>
Zeichen	<i>знак</i>	Arzt	<i>врач</i>

3.2. Сложные существительные

В немецком языке очень распространено употребление сложных существительных, которые состоят из двух или более слов. В сложных существительных род определяется по последнему слову: der Arbeitstag «рабочий день», а ударение всегда падает на первое слово. Слова, входящие в состав сложного имени существительного, присоединяются друг к другу либо непосредственно (das Strafrecht), либо при помощи соединительных элементов -(e)s (das Verwaltungsrecht), -(e)n (der Drogenhandel). В сложных именах существительных последней (основной) частью является обязательно существительное, первой же (определяющей) частью может быть существительное, прилагательное, глагол, числительное, предлог: der Maschinenteil «часть машины», «деталь» – (die Maschine – существительное); der Großbetrieb «крупное предприятие» – (groß – прилагательное); der Schreibtisch «письменный стол» – (schreib(en) – глагол); der Zweikampf «поединок» – (zwei – числительное); das Nebenzimmer «соседняя комната» – (neben – предлог). При переводе сложных существительных нужно помнить, что в сложном существительном основным является последнее слово, а первое – определяющим к нему: die Planarbeit «плановая работа», der Arbeitsplan «план работы».

Иногда немецкое сложное существительное переводится на русский язык одним словом (das Wörterbuch – «словарь»). Если в словаре нет какого-либо сложного существительного, то нужно вначале найти значения составляющих его частей, а затем по ним вывести значение всего сложного существительного.

Упражнение 2. Прочитайте сложные существительные, обращая внимание на соединительные элементы. Переведите их, выделив основное слово.

Die Hausnummer, der Wochentag, das Geburtsdatum, die Datenverarbeitung, der Geburtsort, der Wohnsitz, der Familienstand, die Staatsangehörigkeit, das Unfallprotokoll, der Unfallort, der Tatort, die Verkehrskontrolle, das Seitenfenster, der Polizeibeamte, die Personenbeschreibung, die Straftat, das Krankenhaus, die Bushaltestelle, das Stadtzentrum, die Autotür, der Wartesaal, die Zeugenbefragung, die Handgepäckkontrolle.

3.3. Предлоги, требующие дательного падежа

Предлоги	Значения	Примеры
mit	с, с помощью, посредством; творительный или предложный падеж	mit dem Offizier (с офицером), mit diesem Werkzeug (с помощью этого устройства); mit dem Flugzeug (самолетом, на самолете)
nach	после; по (<i>согласно чему-либо</i>); в, на (<i>географическое направление</i>)	nach dem Unfall (после аварии); nach dem Plan (по плану); nach Moskau (в Москву), nach Süden (на юг)
aus	из	aus Moskau (из Москвы)
zu	к, на, в (<i>движение к объекту</i>); для (<i>цель</i>)	zu einem Zeuge (к свидетелю), zur Arbeit gehen (идти на работу), zum Revier (в отдел); zum Kampf (для борьбы)
von	о, об; от, из (<i>откуда-либо</i>); с (<i>какого-либо времени</i>); родительный падеж	von dem Unfall erzählen (рассказывать об аварии); von meinem Kollege kommen (приходить от моего коллеги), von Berlin nach Moskau (из Берлина в Москву); von Montag (с понедельника); eine Gruppe von Touristen (группа туристов)
bei	у (<i>кого-либо</i>); при, во время; у (<i>под, возле</i>)	bei meiner Familie (у моей семьи); bei Kontrollen (во время контроля); bei Moskau (под Москвой)
außer	кроме	außer dem Pass (кроме паспорта)
seit	с (<i>какого-либо времени</i>)	seit 2012 (с 2012 года)
gegenüber	напротив; по сравнению	dem Polizeirevier gegenüber (напротив отдела полиции); meinem Kollege gegenüber (по сравнению с моим коллегой)

Упражнение 3. Переведите следующие словосочетания, подбирая подходящие значения указанных предлогов:

mit den Polizeibeamten, mit dem Kugelschreiber schreiben, mit der Zeit, Kaffee mit Milch, mit dem Zug, mit Händen schlagen, mit dem Messer schlagen, mit dem Stock schlagen, mit dem Auto, mit den Zeugen;

nach der Befragung, nach 3 Stunden, nach dieser Version, nach Norden, nach dem Polizeigesetz, nach München, nach 2 Monaten, nach der Beendigung der Handgepäckkontrolle;

aus Belgorod, aus Deutschland, aus Russland, aus 3 Personen bestehen, aus dem Zug aussteigen,

zu Verwandten, zum Studium, zur Fortbildung, zur Erholung, zur Polizei, zum Stadion, zum Cafe, zum Bahnhof, zum Platz, zu den Ausgängen gehen, mit dem Gesicht zur Wand, zum Flughafen, zur Lösung dieses Problems, zum Tatort;

von der Straftat sprechen, 20 km von Stadtzentrum, vom 1. September an, von dem Polizeirevier abfahren, ein Protokoll von 11. April, die Straßen von Moskau, die Information von großer Wichtigkeit, Vergabe von Kfz-Kennzeichen, die Anzahl von Kolleginnen und Kollegen, von Neujahr an, die Festnahme von Täter;

bei der Vergabe von Kfz-Kennzeichen, bei der Tür, bei Eltern wohnen, bei Belgorod, bei dem Rechtsanwalt Konsultation bekommen, bei einem Unfall, bei der Festnahme von Täter, bei der Passkontrolle prüfen, bei diesem Polizeibeamten;

außer dem Protokoll, außer der Zeugenbefragung, außer dem Geschädigte, niemand außer den Polizeibeamten, außer Montag;

seit dem ersten Tag, seit 4 Uhr, seit wann?, seit langem, seit Juli, seit dem Wochenende, seit dem nächsten Jahr, seit der letzte Woche;

dem Nachtclub **gegenüber**, der Bank gegenüber, seinem Bruder gegenüber, den Polizeibeamten gegenüber, dem Postamt gegenüber, dem Museum gegenüber.

3.4. Разговорная практика

Поиски взаимопонимания

Вы говорите по-английски? – Sprechen Sie Englisch?

Вы говорите по-русски? – Sprechen Sie Russisch?

Я понимаю. – Ich verstehe.

Я не понимаю. – Ich verstehe nicht.

Здесь кто-нибудь говорит по-английски? – Spricht jemand hier Englisch?

Не могли бы Вы говорить медленнее? – Können Sie bitte etwas langsamer sprechen?

Что Вы сказали? – Wie bitte?

Повторите, пожалуйста. – Sagen Sie es noch einmal bitte.

Пожалуйста, напишите это. – Schreiben Sie es bitte.

Упражнение 4. Прочитайте следующий диалог, составьте аналогичный, используя фразы урока.

- Добрый день, старший лейтенант полиции Иванов.

- Spricht jemand hier Englisch oder Deutsch?
- Sprechen Sie Russisch?
- Wie bitte?
- Sprechen Sie Russisch?
- Nein. Sprechen Sie Deutsch?
- Ein bisschen. Verstehen Sie mich?
- Ja. Ich bin aus Deutschland und spreche nicht Russisch. Ich möchte Rosenstraße, 13 finden. Können Sie mir helfen?
- Können Sie bitte etwas langsamer sprechen? Sagen Sie es noch einmal bitte.
- Ich möchte Rosenstraße, 13 finden.
- Schreiben Sie es bitte. Ich helfe Ihnen.

Следует запомнить!

Сколько времени? – Wie spät ist es?

7 часов – Es ist sieben Uhr (Es ist sieben).

7 часов 5 минут – Es ist 5 Minuten nach sieben.

7 часов 15 минут – Es ist 15 Minuten nach sieben. = Es ist Viertel nach sieben.

7 часов 30 минут – Es ist halb 8.

7 часов 45 минут – Es ist Viertel vor 8 (drei Viertel 8).

7 часов 50 минут – Es ist 10 Minuten vor 8

Если нужно подчеркнуть, что какое-либо событие произойдет в конкретное время, используется союз **um**.

Wann beginnt dein Arbeitstag? – Mein Arbeitstag beginnt um 8 Uhr.

Когда начинается твой рабочий день? – Мой рабочий день начинается в 8 часов.

В некоторых случаях его можно опустить. Например, если перед указанием времени использовано уточнение: Punkt (точно, ровно), gegen (около, приблизительно), например:

Er soll Punkt 5 da sein. – Он должен быть здесь ровно в 5.

Er kommt gegen 5. – Он подойдет к 5.

Урок 4

4.1. Правила чтения

4.2. Глагол

4.3. Предлоги, требующие винительного падежа

4.4. Разговорная практика

4.1. Правила чтения

tz [ц] – sitzen (сидеть);

ck [к] – Ecke (угол);

chs [кс] – wachsen (расти);

th [т] – Apotheke (аптека);

v [ф] – vier (четыре), viele (много); как **[в]** – das Visum (виза), der November (ноябрь);

ph [ф] – photographieren (фотографировать), Phantombild (фоторобот).

Упражнение 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах:

tz

Parkplatz	<i>парковка</i>	jetzt	<i>сейчас</i>
sitzen	<i>сидеть</i>	Einsatz	<i>операция</i>
schützen	<i>защищать</i>	Gesetz	<i>закон</i>
verletzen	<i>нарушать</i>	Ersatzrad	<i>запасное колесо</i>
benutzen	<i>использовать</i>	besitzen	<i>иметь</i>

ck

decken	<i>прикрывать</i>	Eindruck	<i>отпечаток</i>
wecken	<i>будить</i>	Lücke	<i>отверстие</i>
entwickeln	<i>развивать</i>	Glück	<i>счастье</i>
zurück	<i>назад</i>	verlocken	<i>заманивать</i>
Ecke	<i>угол</i>	Dicke	<i>полнота</i>

chs

sechs	<i>шесть</i>	Wuchs	<i>рост</i>
wechseln	<i>обменивать</i>	Achse	<i>ось</i>
Erwachsene	<i>взрослый</i>	Wichse	<i>побои</i>
wachsen	<i>расти</i>	Büchse	<i>ружье</i>

th

Apotheke	<i>аптека</i>	Theorie	<i>теория</i>
Thema	<i>тема</i>	Therapie	<i>лечение</i>
Theater	<i>театр</i>	Theke	<i>прилавок</i>
Bibliothek	<i>библиотека</i>	These	<i>тезис</i>

v [ф]

Vergabe	<i>передача</i>
Verdacht	<i>подозрение</i>
verstehen	<i>понимать</i>
Verbot	<i>запрет</i>
viel	<i>много</i>

v [в]

Version	<i>версия</i>
November	<i>ноябрь</i>
Zivilrecht	<i>гражданское право</i>
privat	<i>частный</i>
Prävention	<i>предупреждение</i>

vor	<i>перед</i>	Revolver	<i>револьвер</i>
Vorsicht	<i>осторожность</i>	absolvieren	<i>заканчивать</i>
vergessen	<i>забывать</i>	Revolution	<i>революция</i>
Verdecken	<i>скрывать</i>	Revision	<i>проверка</i>

ph

photographieren	<i>фотографировать</i>	Phase	<i>Фаза</i>
Phantombild	<i>фоторобот</i>	Phon	<i>Фон</i>
Paragraph	<i>параграф</i>	Phrase	<i>Фраза</i>
Phantasieren	<i>фантазировать</i>	physisch	<i>физический</i>

4.2. Глагол

Глагол в немецком языке имеет 3 основные формы: Infinitiv (начальная форма глагола), Präteritum (простое прошедшее время), Partizip II (причастие прошедшего времени).

Глаголы употребляются с неотделяемыми (be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-, miss-) и отделяемыми приставками (an-, auf-, aus-, bei-, durch-, mit-, nach-, vor-, zu-). Отделяемые приставки занимают последнее место в простом повествовательном и вопросительном предложениях в Präsens, в Präteritum, а также в Imperativ (повелительное наклонение).

Основные формы глагола

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Значение
Глаголы слабого спряжения			
machen	machte	gemacht	делать
vermachen	vermachte	vermacht	завещать
aufmachen	machte auf	aufgemacht	открывать
Глаголы сильного спряжения			
Fahren	fuhr	gefahren	ехать
befahren	befuhr	befahren	развозить
abfahren	fuhr ab	abgefahren	отъезжать
Неправильные глаголы			
Sein	war	gewesen	быть
haben	hatte	gehabt	иметь
werden	wurde	geworden	становиться
verbringen	verbrachte	verbracht	проводить

Упражнение 2. Определите, к какой из основных форм относятся следующие глаголы:

geschützt, nahm, verfolgen, sah, zugemacht, abgefragt, arbeitete, kontrollieren, fand, brachte, stehen, stellte auf, austauschen, besuchte, zerbrach,

durchgeführt, ausgetauscht, las, schrieb, erreichen, entfernt, abbiegen, zurückgekehrt, lag, führen.

Упражнение 3. Заполните пропуски в таблице:

Infinitiv	Präteritum	Partizip II	Значение
fragen			
Bleiben			
		angekommen	
	ging		
		verstanden	
Prüfen			
		gesichert	
	stand auf		
	sagte		
		gesprochen	

4.3. Предлоги, требующие винительного падежа

Предлоги	Значения	Примеры
durch	через, сквозь, по; посредством, с помощью, благодаря	durch das Fenster (через окно), durch den Wald (по лесу), durch das Glas (через стекло); durch Fleiß (благодаря прилежанию), durch Verarbeitung (посредством переработки)
für	для; за	für die Polizeibeamten (для сотрудников полиции); für die Demokratie (за демократию)
ohne	без	ohne Ihre Hilfe (без Вашей помощи)
um	вокруг; в (какое-либо время)	um den Tisch (вокруг стола); um 14 Uhr (в 14 часов)
gegen	против; около (о времени и т.д.)	gegen die Kriminalität (против преступности); gegen 8 Uhr (около 8 часов)
bis	до (кого-либо пункта времени, пространства)	bis Montag (до понедельника) bis Moskau (до Москвы)

Упражнение 4. Переведите следующие словосочетания, подбирая подходящие значения указанных предлогов:

durch Zusammenarbeit, durch die Straße, durch das Vergrößerungsglas sehen, durch den Einsatz technischer Mittel, durch die Presse informieren, durch neue Methoden, durch den Park;

für die Identifizierung, für die Arbeit, für seine Rechte kämpfen, für den Protokoll;

ohne Beweisen, ohne Wörterbuch, ohne moderne Technik, ohne Zeugen, ohne Befragung;

um 4 Uhr morgens, um den Park, um 2 Uhr nachts, um die Stadt, um den Tatort, um Mitternacht, um 20 Uhr;

gegen die Wirtschaftskriminalität kämpfen, gegen 165 sm hoch sein, gegen diesen Plan sein, gegen 100 Personen, gegen den Wind, gegen Kopfschmerzen, gegen Abend, gegen negativen Prozessen;

bis Montag, bis 2012, bis zur Abfahrt, bis bald, bis 17 Uhr, bis morgen, bis zum Neujahr, bis zum Abend.

4.5. Разговорная практика

Следует запомнить!

Стандартные просьбы

Вы не могли бы дать мне ...? – Können Sie mir bitte ... geben?

Вы не могли бы показать мне ...? – Können Sie mir bitte ... zeigen?

Вы не могли бы сказать мне ...? – Können Sie mir bitte ... sagen?

Вы не могли бы помочь мне? – Können Sie mir bitte helfen?

Помогите мне, пожалуйста! – Helfen Sie mir bitte!

Я хотел бы Ich möchte... .

Мы хотели бы... . – Wir möchten... .

Дайте мне, пожалуйста – Geben Sie mir bitte

Покажите мне – Zeigen Sie mir bitte... .

Урок 5

5.1. Правила чтения

5.2. Неопределенно-личное местоимение **man**. Безличное местоимение **es**

5.3. Предлоги, управляющие дательным и винительным падежами

5.4. Разговорная практика

5.1. Правила чтения

Суффикс **-tion** (всегда ударный) – читается как нечто среднее между "цион" и "цъон": Station (станция);

-ig – читается как «хь»: wichtig (важный);

qu – читается как «кв»: Quadrat (квадрат);

x – читается как «кс»: Text (текст).

Упражнение 1. Повторите основные правила чтения немецких букв и буквосочетаний, отработайте их чтение и произношение на следующих примерах:

-tion

Konsultation	<i>консультация</i>	Organisation	<i>организация</i>
Funktion	<i>функция</i>	Sanktion	<i>санкция</i>
Prävention	<i>профилактика</i>	Operation	<i>операция</i>
Demonstration	<i>демонстрация</i>	Aktion	<i>акция</i>
Delegation	<i>делегация</i>	Generation	<i>поколение</i>

-ig

wichtig	<i>важный</i>	zukünftig	<i>будущий</i>
richtig	<i>правильный</i>	nötig	<i>необходимый</i>
wenig	<i>мало</i>	mutig	<i>смелый</i>
verdächtig	<i>подозрительный</i>	Tätigkeit	<i>деятельность</i>
kräftig	<i>сильный</i>	Fertigkeit	<i>навык</i>

qu

Quittung	<i>квитанция</i>	qualifizieren	<i>квалифицировать</i>
Quelle	<i>источник</i>	Quadrat	<i>квадрат</i>
Qualität	<i>качество</i>	quälen	<i>мучить</i>
bequem	<i>удобный</i>	quer	<i>сомнительный</i>
konsequent	<i>последовательный</i>	Quorum	<i>кворум</i>

x

Expertise	<i>экспертиза</i>	existieren	<i>существовать</i>
Text	<i>текст</i>	fix	<i>определенный</i>
Exakt	<i>точный</i>	exotisch	<i>экзотический</i>
Praxis	<i>практика</i>	Axt	<i>топор</i>
Exekution	<i>исполнение</i>	Existenz	<i>существование</i>

5.2 Неопределенно-личное местоимение man.

Безличное местоимение es

Подлежащее выражается разными частями речи: именем существительным, местоимением, числительным, а также неопределенно-личным местоимением man и безличным местоимением es.

Сказуемое в предложениях с неопределенно-личным местоимением man употребляется в форме третьего лица единственного числа и отдельным словом на русский язык не переводится. Сказуемое переводится третьим лицом множественного числа:

Deutsch spricht man in Deutschland, Österreich, in der Schweiz, Lichtenstein und Luxemburg. – На немецком языке говорят в Германии, Австрии, Швейцарии, Лихтенштейне и Люксембурге.

Часто местоимение man употребляется с модальными глаголами и переводится следующим образом:

man kann	<i>можно</i>	man kann nicht	<i>невозможно</i>
man darf	<i>разрешено</i>	man darf nicht	<i>запрещено, нельзя</i>
man muss	<i>нужно, надо</i>	man muss nicht	<i>не нужно, не надо</i>
man soll	<i>следует</i>	man soll nicht	<i>не следует</i>

Безличное местоимение es употребляется:

- с безличными глаголам, обозначающими явление природы или ощущения человека (Es regnet. – Идет дождь. Es friert mich. – Меня морозит.);

- в безличных оборотах с составным именным сказуемым (Es ist kalt. – Холодно. Es ist 2 Uhr. – Два часа ночи.);

- в безличных оборотах (es gibt ... – имеется, Wie geht es? – Как дела?, Es geht um ..., es handelt sich um ... – Речь идет о ...).

В данных случаях местоимение es на русский язык не переводится.

Упражнение 2. Переведите на русский язык следующие предложения, обращая внимание на способ выражения подлежащего:

1) Hier darf man nicht rauchen. 2) Man muss die Befragung der Zeugen sorgfältig durchführen. 3) Man kann die vermisste Person in einigen Jahren finden. 4) In der Armee dient man 1 Jahr. 5) Bei der Polizeikontrolle zeigt man den Pass, den Führerschein und die Fahrzeugpapiere. 6) Wie kommt man zum Bahnhof? 7) Es geht um den ausländischen Touristen. 8) Ist es kalt heute? 9) Wie spät ist es? 10) Was gibt es Neues? 11) Wie geht es Ihnen?

5.3. Предлоги, управляющие дательным и винительным падежами

Предлоги	Значения	Примеры
in	в, на (<i>где?, куда?, когда?</i>); через (<i>о времени</i>)	in dem Polizeirevier (в полицейском участке), in die Büro (в офис), in diesem Jahr (в этом году); in 2 Monaten (через 2 месяца)
an	у, к, на, в (<i>где?, куда?, когда?</i>)	an der Hochschule (в институте), an der Wand (на стене, у стены), an den Fluss (на реку), am Morgen (утром)
auf	на, в	auf dem Tisch (на столе), auf die Straße (на улицу), auf der Krim (в Крыму)
hinter	за, позади	hinter dem Haus (за домом)
neben	около, у; наряду	neben dem Polizeirevier (около полицейского участка); neben anderen Zeugen (наряду с другими свидетелями)

über	над; более, свыше; о, об	über der Erde (над землей); über 20 Personen (свыше 20 человек); über den Unfall informieren (информировать об аварии)
unter	под; среди	unter dem Tisch (под столом); unter den Kollegen (среди коллег)
zwischen	между	zwischen den Fenstern (между окнами)
vor	перед, до; тому назад	vor der Prüfung (перед экзаменом); vor 2 Wochen (2 недели тому назад)

Упражнение 3. Переведите следующие словосочетания, подбирая подходящие значения указанных предлогов:

in dem Theater, in diesen Tagen, in 4 Jahren, in der Rosenstraße, im Schreibtisch, in einigen Wochen, im Gesicht, in den Händen, im Zimmer, in der Wohnung;

an der Hochschule studieren, am Fluss, am Mittwoch, am Ende der Befragung, am Fenster, an den Wänden, am Tisch;

auf eine Frage antworten, auf die Post gehen, auf dem Bahnhof, auf dem Baum, auf dem Photo, auf der Erde;

hinter der Wand, hinter dem Tisch, hinter dem Gebäude, hinter dem Fenster, hinter der Tür, hinter dem Schrank;

neben dem Stadion, neben dem Park, neben anderen Polizeibeamten, neben dem Hotel, neben dem Auto, neben der Tankstelle, neben deutschen Kollegen;

über das neue Polizeigesetz sprechen, über 20 m hoch, über die Straftat informieren, über 500 000 Einwohner, über den Kopf, über 200 km lang, über 600 m breit, über dem Feld;

unter den Dokumenten, unter der Lampe, unter den Polizeibeamten, unter dem Himmel, unter dem Auto, unter unseren Kollegen, unter dem Stuhl;

zwischen 2 Häusern, zwischen dem Haus und der Garage, zwischen den Straßen, zwischen den Menschen, zwischen dem Schrank und dem Tisch, zwischen den Nachbarn, zwischen uns;

vor dem Fenster, vor dem Abfahren, vor 3 Wochen, vor dem Polizeirevier, vor einigen Tagen, vor den Wahlen, vor dem Besuch, vor dem Feiertag.

5.4. Разговорная практика

Следует запомнить!

Чрезвычайные ситуации

Помогите! – Hilfe!

Вызовите полицию! – Rufen Sie die Polizei!

Вызовите врача! – Holen Sie einen Arzt!

Я потерялся. – Ich habe mich verirrt.

Я заблудился. – Ich habe mich verlaufen.

Упражнение 4. Расскажите о себе и своей семье, используя следующие речевые клише:

- 1) Mein Name ist
- 2) Ich bin ... Jahre alt.
- 3) Ich bin aus
- 4) Das ist meine Heimatstadt (-siedlung, mein Heimatdorf).
- 5) Ich bin verheiratet (ledig, geschieden).
- 6) Ich habe eine Familie.
- 7) Meine Familie besteht aus ... Personen.
- 8) Das sind meine Frau, meine Tochter (meine 2 Töchter), mein Sohn (meine 2 Söhne) und ich.
- 9) Wir haben keine Kinder.
- 10) Meine Frau heißt ..., sie ist ... Jahre alt.
- 11) Sie arbeitet als
- 12) Meine Frau arbeitet nicht, sie führt den Haushalt.
- 13) Meine Tochter ist ... Jahre alt und sie heißt
- 14) Meine Tochter lernt in der ... Klasse.
- 15) Mein Sohn heißt
- 16) Er ist ... Jahre alt.
- 17) Er besucht einen Kindergarten.
- 18) Ich bin Polizeibeamter.
- 19) Ich interessiere mich für

ЧАСТЬ II

Деятельность полиции по обеспечению правопорядка

Thema: Personenkontrolle

Stichwörter:

der Dolmetscher – переводчик

der Pass – паспорт

der Führerschein – водительское удостоверение

das Geburtsdatum – дата рождения

der Geburtsort – место рождения

der Staat – государство

die Aufenthaltserlaubnis – разрешение на проживание

geschäftlich – с деловым визитом

zum Studium – на учебу

zur Fortbildung – на повышение квалификации

als Tourist – в качестве туриста

zur Kur – на лечение

zur Erholung – на отдых

zu Verwandten – к родственникам

die Durchreise – транзит

ankommen – прибывать

bleiben – оставаться

Упражнение 1. Прочитайте следующие немецкие имена:

Мужские имена:

Michael Müller, Peter Schmidt, Thomas Schneider, Andreas Fischer, Wolfgang Meyer, Stephan Klaus, Kristian Weber, Uwe Schulz, Werner Wagner, Dieter Becker, Martin Hoffmann

Женские имена:

Ursula Müller, Karin Schmidt, Helga Schneider, Sabine Fischer, Renate Meyer, Susanne Klaus, Petra Weber, Anna Schulz, Birgit Wagner, Klau-dia Becker, Stephanie Hoffmann

Грамматические комментарии:

Порядок слов в простом повествовательном предложении

Глагол (сказуемое) в повествовательном предложении занимает второе место. Если подлежащее стоит перед сказуемым, то такой порядок слов называется прямым:

Ich spreche Deutsch. – Я разговариваю на немецком языке.

Если подлежащее стоит после сказуемого, то такой порядок слов называется обратным: - К сожалению, я говорю только по-немецки.

Leider spreche ich nur Deutsch.

Если сказуемое составное, то его изменяемая часть (модальные глаголы, вспомогательные глаголы - sein, haben, werden) стоит на втором, а неизменяемая (инфинитив, Partizip II) на последнем месте в предложении:

Ich habe Sie nicht verstanden. – Я Вас не понял.

Порядок слов в вопросительном предложении

В немецком языке можно выделить 2 типа вопросов: общие (на которые можно ответить да/нет) и специальные (задаются при помощи вопросительного слова). В общем вопросе на первую позицию ставится глагол — сказуемое, потом — все остальные члены предложения, если сказуемое состоит из двух частей, то вторая часть, как и в повествовательном предложении, стоит в конце.

Sprechen Sie Russisch?

Sind Sie aus Deutschland angekommen?

В специальных вопросах на первом месте стоит вопросительное слово, на втором — глагол, потом — все остальные члены предложения.

Welche Sprachen sprechen Sie? – На каких языках Вы говорите?

Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen? – С какой целью Вы прибыли в Россию?

Наиболее употребительные вопросительные слова:

wie?	как? каким образом?
wer?	кто?
was?	что?
wo?	где?
wohin?	куда?
woher?	откуда?
wann?	когда?
warum?	почему?
wie viel (wie viele)?	сколько?
welcher?	какой?

Упражнение 2. Поставьте знак препинания в конце предложения, учитывая порядок слов.

Ich bin Polizeibeamter Ivanow

Haben Sie einen Dolmetscher

Welche Sprachen sprechen Sie

Nein, ich habe keinen Dolmetscher

Haben Sie einen Pass mit

Aus welchem Staat kommen Sie

Wie ist Ihre Adresse in Russland

Hier ist mein Pass
Wann sind Sie angekommen
Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen
Bis wann ist Ihr Visum gültig
Haben Sie eine Aufenthaltserlaubnis

Упражнение 3. Используйте приведенные в упражнении 1 имена в кратких диалогах:

- Wie ist Ihr Name?
- Mein Name ist ...

Упражнение 4. Прочитайте и переведите следующие предложения. Поставьте общий вопрос, затем специальный, используя данное вопросительное слово:

1) Petra Weber spricht Deutsch. (welche Sprache) 2) Anna Schulz lebt in Deutschland. (wo). 3) Sein Name ist Thomas Schneider. (wie) 4) Er ist am 3. Mai 1993 geboren. (wann) 5) Sie ist in Bonn geboren. (wo) 6) Karin Schmidt ist zum Studium nach Russland gekommen. (mit welchem Ziel) 7) Karin Schmidt bleibt in Russland bis 12. Januar. (wie lange) 8) Thomas Schneider hat einen Pass. (was)

Упражнение 5. Задайте вопросы.

1. ... heißen Sie? – Ich heiße Michael Meier.
2. ... wohnen Sie, Herr Meier? – Ich wohne in Bonn.
3. ... kommen Sie? – Ich komme aus Bremen.
4. ... sind Sie geboren? – Ich bin in Bremen geboren.
5. ... alt sind Sie? – Ich bin 27 Jahre alt.
6. ... arbeiten Sie? – Ich arbeite in Berlin.
7. ... machen Sie hier? (machen – делать, hier – здесь) – Ich suche die Wohnung. (suchen – искать, die Wohnung – квартира)
8. ... kommen Sie zu uns? – Ich komme am Montag.

Упражнение 6. Прочитайте и переведите на русский язык следующий диалог. Какую информацию Вы узнали об иностранном гражданине?

- Guten Tag! Ich bin Polizeibeamter Ivanow. Sprechen Sie Russisch?
- Guten Tag! Nein.
- Welche Sprachen sprechen Sie?
- Ich spreche nur Deutsch.
- Haben Sie einen Dolmetscher?
- Nein, ich habe keinen Dolmetscher.
- Verstehen Sie mich?

- Ja.
- Ihre Dokumente bitte!
- Wie bitte? Ich habe Sie nicht verstanden.
- Haben Sie einen Pass mit?
- Ach so. Ja, hier ist mein Pass. Und Führerschein.
- Ihr Name bitte! Wie im Pass.
- Wolfgang Meyer.
- Sprechen Sie bitte langsamer!
- Wolfgang Meyer.
- Sprechen Sie bitte lauter!
- Wolfgang Meyer.
- Alles klar, danke schön! Ihr Geburtsdatum bitte!
- Der 11. März 1986.
- Ihr Geburtsort bitte!
- Dresden.
- Aus welchem Staat kommen Sie?
- Aus Deutschland.
- Wie ist Ihre Adresse in Russland?
- Hotel „Swetlana“.
- Wann sind Sie angekommen?
- Am 5. Januar.
- Mit welchem Ziel sind Sie nach Russland gekommen?
- Als Tourist.
- Wie lange bleiben Sie in Russland?
- Ich bleibe in Russland bis 12. Januar.
- Alles klar, danke schön!
- Gern geschehen!

Упражнение 7. Установите первый контакт с иностранным гражданином, используя следующий план:

- 1) Поздоровайтесь и представьтесь.
- 2) Выясните, на каком языке он/она говорит.
- 3) Установите личность иностранца (имя, фамилия, дата и место рождения).
- 4) Выясните страну проживания.
- 5) Выясните цель визита и сроки пребывания в нашей стране.

Примеры употребления слова «Pass»:

- ein deutscher Pass
- der Pass ist abgelaufen
- den Pass vorzeigen

	Singular	Plural
Nominativ	der Pass	die Pässe
Genitiv	des Passes	der Pässe
Dativ	dem Pass	den Pässen
Akkusativ	den Pass	die Pässe

Синонимы к слову «Pass»:

Ausweis[karte], Ausweispapiere, E-Pass, Identitätsnachweis, Papiere, Personalausweis, Personaldokumente, Personalien, Personalpapiere, Reisepass, Identitätsausweis, Identitätskarte, Identitätspapiere.

Упражнение 8. Составьте словосочетания со следующими словами и переведите их на русский язык

der _____ Pass (deutsch, gefälscht, falsch, biometrisch, ausländisch, gültig)

den Pass (

Упражнение 9. Ознакомьтесь с содержанием текста и найдите ответы на следующие вопросы:

1) Was ist Pass?

er deutsche Reisepass?

3) Welche Versionen des Passes werden ausgegeben?

4) Woraus besteht der Europapass?

5) Wovon hängt die Passgültigkeit ab?

Pass

Der Pass ist amtliches Dokument (mit Angaben zur Person (biometrischen Daten), Lichtbild und Unterschrift des Inhabers bzw. der Inhaberin), das der Legitimation besonders bei Reisen ins Ausland dient.

Der deutsche Reisepass ist der Reisepass, der für allgemeine Reisen der deutschen Staatsbürger ins Ausland ausgegeben wird. Jeder Deutsche kann von Geburt an einen Reisepass erhalten. Es werden folgende Versionen des Passes ausgegeben:

- amtliche Pässe:
- Der Europapass mit kontaktlosem Chip für die Speicherung biometrischer Daten (= Biometrischer Reisepass – auch *ePass* genannt).
- Der Kinderreisepass ohne elektronischen Chip für Kinder bis zum 12. Lebensjahr.
- Der grüne Vorläufige Reisepass als kurzfristig ausgestelltes Übergangsdokument.

Der Europapass besteht aus einem Umschlagdeckel mit goldfarbener Prägung, den eigentlichen Inhaltsseiten sowie der Datenseite, die die persönlichen Daten des Antragstellers enthält. Im Falle des deutschen Passes ist die Datenseite eine Kunststoffkarte (die *Reisepasskarte*), in der sich das Papier-Inlett sowie das Identigram-Merkmal befinden.

Die Passgültigkeit ist abhängig vom Alter des Antragstellers: Bei Personen bis zum 24. Lebensjahr ist er sechs Jahre gültig, bei älteren Personen zehn Jahre. Der Grund für die verkürzte Gültigkeit ist vor allem, dass sich die äußere Gestalt bei Babys, Kindern, Jugendlichen und jüngeren Erwachsenen schneller ändert als bei älteren Erwachsenen.

Thema: Wegbeschreibung

Stichwörter:

der Busbahnhof – автовокзал

die Tankstelle – АЗС

die Apotheke – аптека

der Flughafen – аэропорт

das Krankenhaus – больница

die Straße hinauf/hinab/entlang/ geradeaus – вверх по улице / вниз/вдоль/прямо

in der Nähe – возле (около)

der Eisenbahnhof – железнодорожный вокзал

an der Straßenecke (um die Ecke) – на углу улицы (за угол)

nicht weit von hier – недалеко отсюда

die Bushaltestelle – остановка автобуса

das Hotel – отель/гостиница

der Parkplatz (parken) – автомобильная стоянка (парковать машину)

die Kreuzung – перекресток

die Straße überqueren – перейти улицу

die Gasse – переулок

der Fußgängerübergang – пешеходный переход

der Hafen – порт

die Post – почта

der Markt – рынок

die Ampel – светофор

links/ rechts – слева/ справа

das Stadtzentrum – центр города

abbiegen – поворачивать

einsteigen (aus-; um-) – входить (выходить; делать пересадку)
 der (die, das) nächste – следующий
 beliebig – любой

Грамматические комментарии:

Настоящее время (Präsens)

Настоящее время (Präsens) образуется путем прибавления к основе инфинитива личных окончаний.

Таблица спряжения слабых глаголов в Präsens

ед. число		мн. число	
ich	frage, arbeite	wir	fragen, arbeiten
du	fragst, arbeitest	ihr	fragt, arbeitet
er, sie, es	fragt, arbeitet	sie, Sie	fragen, arbeiten

Глаголы в немецком языке употребляются с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Отделяемые приставки (**an-, auf-, aus-, bei-, durch-, mit-, nach-, vor-, zu-**) занимают последнее место в простом повествовательном и вопросительном предложении в **Präsens**.

Сильные глаголы в настоящем времени изменяют свою корневую гласную: «е» на «i» или «ie», а «а» и «u» получают умляути. Это происходит во втором и третьем лицах единственного числа.

Таблица спряжения сильных глаголов в Präsens
abfahren

ед. число		мн. число	
ich	fahre ab	wir	fahren ab
du	fährst ab	ihr	fahrt ab
er, sie, es	fährt ab	sie, Sie	fahren ab

Модальные глаголы имеют следующие особенности спряжения в Präsens:

- 1) изменение корневого гласного в единственном числе (кроме глагола **sollen**);
- 2) отсутствие личных окончаний в 1-м и 3-м лице единственного числа.

Таблица спряжение модальных глаголов в Präsens

	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ich	kann	darf	muss	soll	will	mag
du	kannst	darfst	musst	sollst	willst	magst
er	kann	darf	muss	soll	will	mag
wir	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen
ihr	könnt	dürft	müsst	sollt	wollt	mögt
sie	können	dürfen	müssen	sollen	wollen	mögen

können – мочь, уметь, быть в состоянии
dürfen – мочь, иметь разрешение
müssen – долженствовать, быть вынужденным
sollen – долженствовать, быть обязанным
wollen – хотеть, иметь желание
mögen – хотеть, любить, нравиться

Упражнение 1. Переведите следующие предложения, используя ключевые слова темы.

1) Der Flughafen liegt etwa 20 km von Stadtzentrum entfernt. 2) Die Post ist in der Nähe des Bahnhofs. 3) Nicht weit von hier ist das Olympische Stadion. 4) Gehen Sie diese Straße geradeaus! Dann biegen Sie nach rechts / nach links ab. 5) Sagen Sie bitte, wie komme ich zum Olympischen Dorf? 6) Wo befindet sich der nächste Parkplatz? 7) Hotel liegt in der Tschechow-Straße. 8) Kehren Sie zurück bis zur Ampel.

Упражнение 2. Отработайте речевые модели для беседы по теме «Wegbeschreibung».

1)

Wie Mit welchem Bus	komme ich kommt man	zum Busbahnhof? zur Apotheke? zum Flughafen? zum Eisenbahnhof? zum Olympischen Dorf? zum Hafen? zum Hotel? zur Tankstelle? zum Krankenhaus? zum Stadion? zum Cafe?
------------------------	------------------------	--

2)

Wo	liegt ist befindet sich	die nächste Apotheke? die nächste Bushaltestelle? der nächste Parkplatz? das nächste Polizeirevier? der Bahnhof?
----	-------------------------------	--

3)

Nehmen Sie	den Bus Linie 5! einen beliebigen Bus in diese Richtung! ein Taxi! den Fußgängertunnel!
------------	--

4)

Gehen Sie	geradeaus! diese Straße entlang! in diese Richtung! in die Fahrrichtung der Buslinie! bis zur nächsten Kreuzung! bis zur nächsten Ampel! zu Fuß!
-----------	--

5)

...	ist liegt befindet sich	um die Ecke rechts. auf derselbe Straßenseite. (nicht) weit von hier. ganz in der Nähe. an der Ecke. dort drüber.
-----	-------------------------------	--

6)

Sie müssen Man muss	in den Bus einsteigen. an der zweiten Haltestelle aussteigen. am Markt umsteigen. die Straße überqueren. die Straße hinuntergehen. am Theaterplatz parken.
------------------------	---

Упражнение 3. Переведите на русский язык следующие диалоги.

1) - Sagen Sie bitte, wie komme ich zum Stadion?

- Gehen Sie diese Straße geradeaus bis zur nächsten Ampel! Dann biegen Sie nach rechts.
- Ist es weit von hier?
- Nein. Ein Katzensprung!

2) - Entschuldigung! Ist ein Supermarkt nicht weit von hier?

- Ja, gehen Sie diese Straße! Das ist an der Ecke.
- Danke schön!
- Gern geschehen!

- 3) - Mit welchem Bus kommt man zum Bahnhof?
- Sie müssen mit dem Bus Linie 5 fahren.
 - Wo ist die nächste Bushaltestelle?
 - Sie ist um die Ecke rechts.
 - Soll ich umsteigen?
 - Sie brauchen nicht umsteigen.
- 4) - Wie komme ich am besten zum Marktplatz?
- Nehmen Sie einen beliebigen Bus. An der dritten Haltestelle steigen Sie aus und gehen Sie in die Fahrtrichtung der Buslinie. Nach zwei Querstraßen biegen Sie nach links ab.
- 5) - Entschuldigung, wo ist das nächste Polizeirevier?
- Gehen Sie geradeaus diese Straße entlang bis zur nächsten Kreuzung. Überqueren Sie die Straße. Das Polizeirevier ist auf derselben Straßenseite.

Упражнение 4. Прочитайте и переведите на русский язык текст «Wegbeschreibung».

Wegbeschreibung

Die ausländischen Touristen haben Probleme mit der Orientierung in der fremden Stadt. Wer kann ihnen bei der Wegbeschreibung helfen? In erster Linie natürlich die Polizei. Zum Beispiel eine Situation: ein Tourist fragt einen Polizeibeamten nach dem Weg zur Bank.

T.: Entschuldigung, wie komme ich zur Bank?

P.: Das ist sehr einfach. Wollen Sie mit dem Auto oder zu Fuß gehen?

T.: Ich bin mit dem Auto.

P.: Haben Sie einen Stadtplan?

T.: Nein, leider nicht.

P.: Sie fahren geradeaus, bis zur Ihrer Rechten ein Postamt sehen. Fahren Sie links. Fahren Sie etwa 400 m entlang, vorbei an einem Kaufhaus. An der nächsten Ecke sehen Sie eine Apotheke. Hier müssen Sie nach rechts fahren. Haben Sie mich richtig verstanden?

T.: Aber ja. An der Apotheke nach rechts.

P.: Am Ende der Straße finden Sie die Bank.

T.: Wie weit ist es insgesamt bis zur Bank?

P.: Mit dem Auto sind es nur 10 Minuten.

T.: Ich danke Ihnen.

P.: Gern geschehen.

Упражнение 5. Проверьте, правильно ли понял турист сотрудника полиции. При этом раскройте скобки и поставьте глагол в нужной форме.

Ich (kommen) zur Bank. Ich (sein) mit dem Auto. Ich (haben) keinen Stadtplan. Ich (fahren) geradeaus, bis ich zur meiner Rechten ein Postamt (sehen). Ich (fahren) nach links. Ich (fahren) etwa 400 m diese Straße entlang, vorbei an einem Kaufhaus. An der nächsten Ecke (sehen) ich eine Apotheke. Hier (müssen) ich nach rechts fahren. Am Ende der Straße (finden) ich die Bank.

Упражнение 6. Познакомьтесь со следующей информацией и передайте ее содержание на русском языке.

Wegbeschreibung zur Technische Informationsbibliothek Universitätsbibliothek Hannover

Stadtbahn: Von der Stadtmitte (Kröpcke / Hauptbahnhof) mit der Stadtbahnlinie 1 (Richtung Sarstedt) bis zur Haltestelle "Rethen Nord" oder Stadtbahnlinie 2 (bis zur Endhaltestelle Rethen). Von dort sind es ca. 15 Min. Fußweg. Sie können von dort aus auch die Buslinien 340 und 341 nehmen (Richtung Messe/Ost (EXPO-Plaza), Haltestelle Bremer Straße). Mit der **S-Bahn** (S4 Richtung Hildesheim) vom Hauptbahnhof Hannover bis Bahnhof Rethen. Stündliche Abfahrtszeiten, Fahrzeit ca. 10 Min. Vom Bahnhof führt ein Fußweg von ca. 14 Min. (1,2 km) zu uns. Auch Parkplätze sind in ausreichender Zahl vorhanden.

Educational consulting & student exchange GmbH

Unser Büro in der Adenauerallee liegt sehr zentral in unmittelbarer Nähe zum Bonner Hofgarten und der City. Vom Hauptbahnhof aus erreichen Sie uns zu Fuß in Richtung Hofgarten in nur 10 Minuten. Damit Sie uns leicht finden, hier eine kurze Wegbeschreibung. Sie erreichen uns...

...mit öffentlichen Verkehrsmitteln bis Hauptbahnhof:

Von dort aus fahren Sie mit den U-Bahnen der Linien 16, 63, 66, 67 zwei Stationen in Richtung Bad Godesberg, Bad Honnef oder Ramersdorf bis zur Haltestelle „Juridicum“ in der Adenauerallee. Von der U-Bahn Station aus laufen Sie die Adenauerallee auf der linken Straßenseite in Richtung Hofgarten/Zentrum und erreichen die Hausnummern 12-14 nach ca. 150 Metern. Oder Sie gehen direkt vom Hauptbahnhof zu Fuß in Richtung Hofgarten zur Adenauerallee in nur 10 Minuten.

...mit dem Flugzeug:

Von beiden Terminals des Flughafens Köln/Bonn fährt ein Bus der Linie 670 in ca. 35 Minuten direkt zum Bonner Hauptbahnhof. Von dort aus fahren Sie mit den U-Bahnen der Linien 16, 63, 66, 67, 68 zwei Stationen in Richtung Bad Godesberg, Bad Honnef oder Ramersdorf bis zur Haltestelle „Juridicum“ in der Adenauerallee. Von der U-Bahn Station aus laufen Sie die Adenauerallee auf der linken Straßenseite in Richtung Hofgarten/Zentrum und erreichen die Hausnummern 12-14 nach ca. 150 Metern. Oder Sie gehen direkt vom Hauptbahnhof zu Fuß in Richtung Hofgarten zur Adenauerallee in nur 10 Minuten.

Thema: Personenbeschreibung

Stichwörter:

das Phantombild – фоторобот
das Aussehen – внешний вид
der (die) Vermisste – пропавший без вести
der (die) Verdächtige – подозреваемый
scheinbares Alter – примерный возраст
die Stupsnase – вздернутый нос
die Knollennase – нос картошкой

Größe und Körperbau: kräftig, dünn, mager, schlank, aufrecht, hoch, niedrig, mittel	Рост и телосложение: коренастый, худой, худощавый, стройный, прямой, высокий, низкий, средний
Kopf- und Gesichtsform: rund, oval, länglich, viereckig, runzlig, dünn, schmal	Форма головы и лица: круглый, овальный, продолговатый, четырехугольный, морщинистый, худой, узкий
Augenbraue: schmal, breit, bogenartig, gebrochen, gerade	Брови: узкие, широкие, дугообразные, ломанные, прямые
Haarfarbe und Frisur: kahl/glatzköpfig, gewellt, glatt, lockig, gescheitelt, ohne Scheitel, zurückgekämmt, fettig, gefärbt, dicht, braun, rot, schwarz, grau, Geheimratsecken	Цвет волос и прическа: лысый, волнистый, гладкий, выющийся, расчесанный на пробор, без пробора, зачесанный назад, сальный, окрашенные, густой, русый, рыжий, черный, седой, залысины

Besondere Merkmale: Sommersprossen, Bart, Schnurrbart, Buckel, Flecken, Tätowierung, Narbe, Muttermal	Особые признаки: веснушки, борода, усы, горб, пятна, татуировка, шрам, родинка
Kleidung: Anzug, Bluse, Hemd, hoher Absatz, Hose, Jacke, T-Shirt, Kleid, Mantel, Pullover, Regenmantel, Rock, Sportschuhe, Stiefel Trainingsanzug.	Одежда: костюм, блуза, рубашка, высокий каблук, брюки, куртка, футболка, платье, пальто, пуловер, плащ, юбка, кроссовки, сапоги, спортивный костюм.

Грамматические комментарии:

Простое прошедшее повествовательное время (Präteritum/ Imperfekt)

Эта временная форма употребляется в повествованиях о каких-либо событиях, произошедших в прошлом, и образуется путем изменения формы глагола.

Глаголы слабого спряжения		
ich machte du machtest er, sie, es machte	wir machten ihr machtet sie machten	mach+te+личное окончание
Глаголы сильного спряжения		
ich fuhr du fuhrst er, sie, es fuhr	wir fuhren ihr fuhr sie fuhren	fahren – fuhr+ личное окончание
Модальные глаголы		
ich konnte du konntest er, sie, es konnte	wir konnten ihr konntet sie konnten	können – konnte + личное окончание
Неправильные глаголы		
ich war, hatte, wurde du warst, hattest, wurddest er sie war, hatte, wurde es	wir waren, hatten, wurden ihr wart, hattet, wurdet sie waren, hatten, wurden	sein – war haben – hatte werden – wurde + личное окончание

Изменение корневой гласной у сильных и неправильных глаголов можно найти в таблице «Спряжение глаголов сильного и неправильного спряжения», которая обычно дается в конце словаря.

Отделяемые приставки в Präteritum/Imperfekt пишутся в конце предложения: Unbekannter Täter **brach** durch Einschlagen eines Fensters **ein**.

Упражнение 1. Определите инфинитивы следующих глаголов и переведите их на русский язык:

versuchte, wollte, drängte, kam, warf, zerrte, verließ, betrat, bedrohte, raubte, ermordeten, sich aufhielten, brach ein, drang ein, durchsuchte, flüchtete, lief, hielt, bewachte, sprang, filmte.

Упражнение 2. Прочитайте следующий текст и найдите в нем ответы на приведенные ниже вопросы.

Personenbeschreibung

Grosse Rolle in der Arbeit der Polizei spielt die Personenbeschreibung eines Verdächtigen oder Vermissten. Je genauer eine Person beschrieben wird, umso größer ist die Wahrscheinlichkeit, dass Passanten diese Person erkennen. Es geht dabei einmal darum, das Aussehen der Person möglichst genau zu beschreiben, zum anderen sollten besondere Eigenschaften in der Personenbeschreibung für gesuchte Personen enthalten sein.

Eine Personenbeschreibung sollte möglichst genau und auch so sachlich wie möglich formuliert werden. Ein Foto unterstützt optimalerweise die schriftlichen Aussagen zum Aussehen einer Person.

Wichtig sind

1. Kopf- und Gesichtsform
2. Haarfarbe und Frisur
3. Größe und Statur
4. Kleidung und Zubehör
5. Besondere Merkmale wie Brille, Narben im Gesicht und am Körper, Tätowierungen oder ähnliche unverwechselbare Besonderheiten.

Über die Einzelbeschreibung hinaus kann auch eine Gesamtcharakterisierung des Erscheinungsbildes – wiederum so objektiv wie irgendwie möglich – hilfreich sein. Ist die gesuchte Person zum Beispiel eher ein dunkler, südländischer oder ein heller, nordischer Typ. Neben der rein optischen Personenbeschreibung gibt es Gewohnheiten, die einen Menschen unverwechselbar machen, bzw. die nur schwer verändert werden können. Das kann ein besonderer Gang sein, die Angewohnheit, sich das Haar aus dem Gesicht zu streichen, ein Sprachfehler oder die Eigenart, ständig mit den Augen zu zwinkern.

- 1) Was spielt große Rolle in der Arbeit der Polizei?
- 2) Warum ist die genauere Personenbeschreibung so wichtig?
- 3) Wie soll eine Personenbeschreibung formuliert werden?
- 4) Welche Punkte sind wichtig für die Personenbeschreibung?
- 5) Was gibt es neben der rein optischen Personenbeschreibung?

Упражнение 3. Переведите на русский язык следующие предложения, используемые при описании внешности человека, и распределите их по данным ниже категориям.

1) Er bekommt graue Haare. 2) Er geht mit gebeugter Haltung. 3) Sie hat runde Schultern. 3) Er hat viele Pickel im Gesicht. 4) Sie benutzt regelmäßig Kosmetika. 5) Er hat sehr hohe Backenknochen. 6) Seine Augenbrauen sind in der Mitte zusammengewachsen. 7) Er schielt leicht/stark auf dem linken Auge. 8) Er trägt eine Lesebrille. 9) Welche Art von Brille trägt er? 10) Er hat Schwierigkeiten, gewisse Wörter und Buchstaben auszusprechen. 11) Welche Zigaretten raucht er? 12) Immer wenn er spricht, fährt er sich mit dem Finger über die Nase. 13) Er gebraucht oft den Ausdruck „...“. 14) Er erwähnt oft seinen reichen Onkel.

Kopf- und Gesichtsform	
Haarfarbe und Frisur	
Größe und Statur	
Kleidung und Zubehör	
Besondere Merkmale	
Gewohnheiten	

Упражнение 4. Прочитайте образец описания внешности человека (Muster Personenbeschreibung) и заполните приведенную ниже таблицу для составления фоторобота (Phantombild):

Muster Personenbeschreibung



Georg Heym ist auf dem Foto ca. 18 Jahre alt und kam aus Schlesien.

Er ist ca. 1.85 groß und hat eine schlanke Figur. Sein äußeres Erscheinungsbild ist schlank und seine Beine sind normal lang.

Die Kopfform ist leicht oval mit einem abgerundeten Kinn. Heym hat schwarze glatte Haare, die sich wegen eines Wirbels überwiegend nach rechts legen. Seine Augen sind braun und rundlich.

Die Augenbrauen haben die identische Farbe wie seine Haare und wachsen über der Nase leicht zusammen. Er hat eine normal proportionierte Nase, die vorne etwas spitz wird. Die Ohren sind groß und stehen nicht ab. Georg Heym hat kleine Lippen, die sich in das Gesamtbild unauffällig einfügen.

Allgemeines	
Name (Spitzename)	
Alter	
Geschlecht	
Herkunft	
2. die äußere Gestalt (optisch gesehen)	
Hautfarbe, Rasse, Körpergröße	
Figur (groß, klein, schlank, dick, schlaksig, übergewichtig)	
Arme	
Hände (groß, klein)	
Beine (lang, kurz, O- oder X-Beine)	
Füße (klein, groß, schmal, platt)	
3. Kopf	
Kopfform (oval, rund, symmetrisch,)	
Haare	
Haarfarbe (blond, braun, rot, schwarz)	
Haarwuchs und Länge (Locken, glatt, struppig, bei Männern evtl. Bart)	
Augen	
Augenfarbe (blau, grau, grün, braun)	
Augenform (rund, oval, mandelförmig)	
Brilleträger	
Augenbrauen	
Stirn	
Lippen	
Nase (lang, kurz, dick, dünn, krumm)	
Ohren (klein, groß, schmal, abstehend)	
Mund (klein, groß, schmal)	
Besonderheiten (Leberfleck, Pickel)	

Упражнение 5. Ознакомьтесь с приведенной ниже информацией о совершении противоправного деяния, передайте на русском языке обстоятельства дела и сравните и дополните описание внешности подозреваемого с предлагаемым фотороботом или фотографией видеокамеры:

a) Versuchte Vergewaltigung



Sachverhalt: Am 31.07.2006 gegen 22:55 Uhr versuchte ein bislang unbekannter Täter im Stadtgebiet von St. Pölten eine 28-jährige Frau zu vergewaltigen indem er sein Opfer, das zu dieser Zeit gerade ein Bürogebäude verlassen wollte und bereits die Eingangstür einen Spalt geöffnet hatte, zurück ins Büroinnere drängte. Dort kam es zwischen den beiden zu einem Handgemenge wobei der Unbekannte sein Opfer zu Boden warf. Daraufhin zerrte er die Geschädigte durch ein weiteres Büro und warf sie dort abermals zu Boden. Das Opfer konnte den Täter von sich stoßen und laut schreien, worauf er von ihr abließ und die Firma verließ. Die Frau wurde durch den Angriff leicht verletzt.

Täterbeschreibung: Vermutlich Inländer, 18-20 Jahre alt, 170-175 cm groß, ca. 70 kg, eher dünn, dunkelbraunes, schulterlanges lockiges, struppiges Haar zu einem Zopf zusammengebunden, sonnengebräunt, eher schmale Lippen, kein Bart, keine Brillen, starrer Blick, auffällig geweitete Pupillen (laut dem Opfer stand der Täter eventuell unter Suchgifteinfluss“), braune Augen, offensichtlich nicht alkoholisiert. Trug eine größere Armbanduhr rechts. Bekleidet mit: dunklem T-Shirt und heller Bermudahose.

6) Bewaffneter Raubüberfall auf Volksbank



Sachverhalt: Am 29. 10. 2003, gegen 09.25 Uhr betrat eine unmaskierte, bewaffnete Person die Volksbank in Möllersdorf, bedrohte die beiden Angestellten mit einer Faustfeuerwaffe und raubte einen namhaften Geldbetrag.

Der unbekannte Täter steht weiters in Verdacht am 08. 08. 2003 gegen 09.40 Uhr und am 05. 09. 2003, gegen 10.10 Uhr die Postämter in 2513 Möllersdorf, Bezirk Baden und 2344 Maria Enzersdorf überfallen zu haben.

Personsbeschreibung: Mann, ca 25 Jahre alt, ca 165-175 cm groß, mittlere Statur, kurze dunkle Haare, rundliches Gesicht, spricht gebrochen deutsch ev. mit ungarischem Akzent.

b) Mord in Hohenems (Vorarlberg) am 12. Juli 1999



Sachverhalt: Am 12. Juli 1999 ermordeten Unbekannte in Hohenems einen 34 Jahre alten türkischen Staatsangehörigen in seinem weißen VW Polo durch acht Schüsse aus einer Pistole Kal 9 mm. An der Tat könnten mehrere Personen beteiligt gewesen sein. Gefahndet wird nach einem verdächtigen Mann und einer Frau, die sich zur Tatzeit in unmittelbarer Nähe des Tatorts

aufhielten. Links sehen Sie das Phantombild des gefahndeten Mannes. Beschreibung des Mannes: 30 bis 35 Jahre alt, etwa 180 cm groß, schwarzes Haar; kräftiger, zu den Mundwinkeln gerade verlaufender Oberlippenbart, auffallend wuchtiges, breites, zum Kopf unverhältnismäßig großes hervorstehendes Unterkiefer. Beschreibung der Frau: 30 bis 35 Jahre alt, mittelgroß, schwarzes Haar; rundliches, nettes Gesicht, große runde Ohrringe, dunkle Hautfarbe. Während der Tat dürften auf der Lustenauer Straße in der Nähe des Tatorts ein vermutlich roter und ein heller Pkw der Mittelklasse oder größer gestanden sein.

r) Einbruch in Wohnhaus



Sachverhalt: Am 3.12.2004 in der Zeit von 13:30 - 13:44 Uhr brach ein bisher unbekannter Täter in Langenzersdorf durch Einschlagen eines Fensters an der Vorderfront ein. Während der unbekannte Täter in das Wohnhaus eindrang und die Räumlichkeiten durchsuchte, kam die Eigentümerin nach Hause. Der Täter flüchtete durch das Treppenhaus und den Eingangsbereich, wobei er an der Inhaberin vorbei lief, von dieser und ihrer Tochter jedoch nicht aufgehalten werden konnte.

Der UT erbeutete 100,- Euro Bargeld.

Personsbeschreibung: männlich, vermutlich Ausländer, ca. 170 cm groß, schwächlig, dunkle gelockte Haare, buschige Augenbrauen, große runde Augen, trug helle Parkajacke und dunkle Hose.

д) Bankraub in Klagenfurt am 6. Juli 1998 in Klagenfurt

Sachverhalt: Die Kriminalpolizei Klagenfurt sucht drei Männer, die am 6. Juli 1998 in Klagenfurt eine Bank überfallen haben. Einer der Unbekannten hielt Kunden und Angestellte mit einem Messer in Schach, der zweite bewachte den Eingang des Geldinstituts und der dritte sprang über den Kassapult und bediente sich an der Kassa. Die Überwachungskamera filmte den Mann mit dem Messer. Die Unbekannten flüchteten mit einem Fiat Uno, den sie kurz zuvor gestohlen hatten. Der hier abgebildete Mann hielt Kunden und Angestellte mit einem Messer in Schach. Beschreibung der Männer: Der Mann mit dem Messer 25 bis 30 Jahre alt; etwa 175 cm groß; kräftig, dunkles Haar, bis in den Nacken reichend; bekleidet mit: heller Hose; hellem, langärmeligen Hemd mit quadratisch großem Blockmuster; dunkle Schuhe, weiße Schildkappe. Der Mann, der über das Pult sprang: 175 bis 185 cm groß, schlank; bekleidet mit: schwarzer Unterziehaube; dunkelblauen Jeans; türkischem, langärmeligem Hemd mit Brusttasche; hellen Sportschuhen; dunkelblauer Schildkappe.

Der Mann, der den Eingang bewachte: 30 bis 35 Jahre alt; etwa 175 cm groß; kräftig; korpulent bekleidet mit: blauem, kurzem T-Shirt mit Rundkragen; heller Hose; Freizeitschuhen; dunkler Schildkappe mit hellem, ovalem Emblem; Brillen mit hellen Metallbügeln.

Упражнение 6. Прочитайте и переведите на русский язык следующие диалоги.

Dialog 1

Personen: Polizeibeamter (P), Tourist (T)

T: Guten Tag. Ich bin bestohlen worden.

P: Polizeibeamter Ivanow. Guten Tag. Bitte beruhigen Sie sich. Was ist Ihnen gestohlen worden?

T: Meine Tasche. Meine Papiere und mein ganzes Geld.

P: Wo ist es passiert?

T: Ich stand vor dem Kaufhaus, als mich eine junge Frau anrampelte und mit Schokoladeneis bekleckerte. Dann war meine Tasche verschwunden.

P: Sind Sie sicher, dass diese Frau der Taschendieb war?

T: Ja, so ziemlich.

P: Können Sie diese Frau beschreiben?

T: Sie war zwischen 20 und 30 Jahre alt, sehr schlank, mit einem schmalen und hübschen Gesicht. Sie trug langes, blondes Haar.

P: Wie war die Frau gekleidet?

T: Sie trug ein langes, rotes Sommerkleid und weiße Schuhe.

P: Hatte sie körperliche Besonderheiten?

T: Ja. Ihr Gesicht war über und über mit Sommersprossen bedeckt.

P: Aha. Durch Ihre gute Personenbeschreibung werden wir diese Frau schnell finden.

T: Danke für Ihre Hilfe.

P: Bitte schön. Das gehört zu meiner Arbeit.

Dialog 2

Personen: Polizeibeamter (P), Touristin 1 (1), Touristin 2 (2)

P: Hallo, ich bin Polizeibeamter Ivanow. Habt Ihr gut einen Mann gesehen, der Ihnen gestohlen hat?

1: Ja.

P: Wie sah der Mann denn aus?

2: Er war mittelgroß und hatte eine stämmige Figur.

P: Was hatte er an?

2: Er trug eine helle Hose und ein blaues T-Shirt. Er hatte dunkle Schuhe an.

P: Welche Haarfarbe hatte er?

1: Er hatte lange, blonde Haare und einen Pferdeschwanz.

P: Hat er noch etwas Besonderes?

2: Er trug im rechten Ohr einen großen Ohrring.

P: Ich danke euch vielmals.

Dialog 3

Personen: Polizeibeamter (P), Zeuge (Z)

Nach einem Verkehrsunfall mit Fahrerflucht beschreibt ein Zeuge den flüchtigen Fahrer.

P: Können Sie den Fahrer beschreiben?

Z: Ja, ich konnte ihn gut erkennen, und die Straße war hell beleuchtet.

Der Fahrer war ein Mann, etwa 50 Jahre alt, ca. 180 cm groß und ca. 80 kg schwer. Er hatte ein rundes Gesicht und kurze graue Haare. Seine Nase war auffällig groß. Er hinkte, ich glaube, mit dem linken Bein.

P: Können Sie auch die Bekleidung des Mannes beschreiben?

Z: Natürlich, er war ja nur ca. 5 Meter von mir entfernt. Er trug eine blaue Hose. Außerdem trug er eine gelbe Regenjacke mit einem Schriftzug auf dem Rücken, den ich aber nicht lesen konnte.

P: Warum konnten Sie den Schriftzug nicht lesen?

Z: Die Schrift war schon verwischt. Ich konnte aber erkennen, dass die Schriftfarbe blau war.

P: Was konnten Sie noch erkennen?

Z: Er trug schwarze Gummistiefel, sie können auch dunkelblau gewesen sein.

P: Haben Sie sonst noch irgendwelche Hinweise?

Z: Nein, im Moment fällt mir nichts mehr ein.

P: Vielen Dank.

Упражнение 8. Инсценируйте данные выше диалоги, изменив описание внешности подозреваемого лица.

Упражнение 9. Познакомьтесь со следующей информацией и передайте ее содержание на русском языке.

Phantombild

Mit Hilfe von Zeugenaussagen können geübte Zeichner Bilder von einem Verdächtigen anfertigen, den sie selbst nie gesehen haben. Ein solches Porträt eines unbekannten Verdächtigen nennt man Phantombild.

Leichter ist das Erstellen eines Phantombildes mit einem Computer-Programm. Nach den Angaben der Zeugen kann man damit einzelne Gesichtsteile (Augen, Augenbrauen, Nase, Mund, Haaransatz etc.) auswählen und zu einem Gesicht zusammenfügen.

Mann oder Frau? Welches Alter? Welche Herkunft? Welche Kopfform? Diese Angaben sind ausschlaggebend für ein Basisbild. Danach werden die Bestandteile des Gesichts verändert. Der Zeuge wählt passende Haare, Augen, Nase, Mund und Ohren aus anderen virtuellen Gesichtern aus. Der Phantombildzeichner schneidet die Teile aus und arbeitet sie auf dem Basiskopf ein.

FACETTE Face Design System – das Phantombildprogramm

FACETTE ist das Ergebnis erfolgreicher Zusammenarbeit mit erfahrenen Phantombildzeichnern und Kriminaltechnikern. 1986 erstmals vorgestellt und seither ständig weiterentwickelt, wurde dieses System zu einem Standard für die Anfertigung von Phantombildern. FACETTE wird in den meisten Polizeiorganisationen des deutschsprachigen Raums eingesetzt. Weltweit vertrauen Anwender in mehr als 100 Ermittlungsbehörden auf FACETTE. Im Mittelpunkt: der Zeuge. Entsprechend der Personenbeschreibung des Zeugen generiert FACETTE automatisch synthetische Portraits. Auch Anwendern ohne zeichnerische Fähigkeiten steht mit diesem Programm ein extrem leicht zu bedienendes, aber höchst leistungsfähiges Werkzeug zur Verfügung, das die volle Konzentration auf das Wesentliche erlaubt: die Kommunikation mit dem Zeugen.

Die FACETTE Formel für den Fahndungserfolg: Optimale Zeugenunterstützung => realitätsnahe Phantombilder => hohe Aufklärungsquote

Die entscheidenden Vorteile:

für den Anwender:

- Leicht zu erlernen, intuitiv und nahezu spielerisch zu bedienen
- Zeichnerische Fähigkeiten von Vorteil, aber nicht Voraussetzung
- Professionelle Retusche- und Bearbeitungsfunktionen
- Automatisierte Bilderstellung erlaubt volle Konzentration auf den Zeugen.

für den Zeugen:

- Entspannte Arbeitsatmosphäre ohne Stress fördert die Mitwirkungsbereitschaft.
- Vom Programm vorgeschlagene Bildvarianten stimulieren das Erinnerungsvermögen.
- Ermüdungsfreie Mitarbeit durch rasche Bildergebnisse

für die Dienststelle:

- Minutenschnelle Installation
- Geringer Aufwand für Einarbeitung und Schulung
- Langfristig gesicherte Investition durch kontinuierliche Programmpflege
- Breite Verfügbarkeit im Bedarfsfall: Durch die einfache Bedienung kann FACETTE von beliebig vielen Mitarbeitern erlernt und eingesetzt werden.
- Realitätsnahe Phantombilder unterstützen optimal die Ermittlungsarbeit.

Thema: Polizei Notruf

Stichwörter:

der Notruf – 1) сигнал тревоги, экстренный вызов (полиции, пожарной команды); 2) телефонный номер для срочного вызова спецслужбы (полиции, скорой помощи, пожарной охраны)

Notruf - Telefon – телефон экстренной связи

der Notfall – экстренный случай

der Unglücksfall – несчастный случай

die Rufannahme – прием телефонного звонка

absetzen – набирать

die Angaben – сведения

das Abwickeln – осуществление

der Rettungsdienst – спасательная служба

die Feuerwehr – пожарная часть

alarmieren – вызывать

Грамматические комментарии:

Страдательный залог (Passiv).

Пассив обозначает действие, направленное на подлежащее, таким образом, подлежащее в пассиве является не исполнителем, а объектом действия. Пассив в немецком языке образуется от переходных глаголов при помощи вспомогательного глагола **werden** в соответствующей временной форме и **партиципа II** основного глагола:

Пассив = werden + партицип II

Образование временных форм пассива

Для образования временных форм пассива вспомогательный глагол **werden** употребляется в соответствующей временной форме. Обратите внимание, что для образования **перфекта** и **плюсквамперфекта** пассива вместо формы партиципа II глагола werden (geworden) употребляется форма **worden**.

Präsens:	Der Notruf wird übermittelt.	Экстренный вызов передается.
Präteritum:	Der Notruf wurde übermittelt.	Экстренный вызов передавался (передавали).
Perfekt:	Der Notruf ist übermittelt worden.	Экстренный вызов был передан (передали).
Plusquamperfekt:	Der Notruf war übermittelt worden.	Экстренный вызов был передан (передали).
Futur I:	Der Notruf wird übermittelt werden.	Экстренный вызов будет передаваться (будут передавать).

Упражнение 1. Определите инфинитив основного глагола в следующих предложениях и переведите предложения на русский язык.

1) Ein Notruf wird übermittelt. 2) Der Notruf wird über verschiedene Kommunikationskanäle abgesetzt. 3) Einige Regeln über die Angaben wurden erstellt. 4) Die 112 wurde als Notrufnummer eingeführt. 5) Es wird bei der Rufannahme entschieden, ob ein Einsatz erfolgt.

Упражнение 2. Переведите на русский язык следующие однокоренные слова:
Notruf, Notrufnummer, Euronotrufnummer, Rufannahme, Rufsäulen, anrufen, Anrufer, Anruf.
Fall, Notfall, Unglücksfall, Unfall, Verkehrsunfall, fallen.
Telefon, Telefonkarte, Mobiltelefon, telefonisch.

Упражнение 3. Прочитайте текст «Notruf» и ответьте на приведенные ниже вопросы.

Notruf

Ein Notruf ist ein Signal, das übermittelt wird, um bei einem Notfall professionelle Helfer wie Rettungsdienste, Feuerwehren oder die Polizei zu alarmieren. Je nach Situation wird bei der Rufannahme entschieden, ob ein Einsatz erfolgt. Der Notruf kann über verschiedene Kommunikationskanäle abgesetzt werden, gewöhnlich telefonisch, aber auch über Rufsäulen, Funk und Seenotsignale. In allen Ländern der EU und der EFTA (Европейская ассоциация свободной торговли) sowie in Russland, Kroatien und der Ukraine gilt die Euronotrufnummer 112. Der Notruf, der die meisten Menschen direkt im Unglücksfall betrifft, ist der telefonische. Für das Verhalten und die wesentlichen Informationen beim Tätigen eines Notrufs wurden einige Regeln über die Angaben erstellt, die das problemlose Abwickeln erleichtern sollen:

Was Was ist passiert? (Unfall z. B. mit Verletzten, Schwere der Verletzungen, Einbruch)

Wo Wo ist es passiert? (Ort / Straße)

Wann Wann ist es passiert? (Datum / Uhrzeit)

Wie viele Anzahl der verletzten oder beteiligten Personen

Wer Wer ruft an (Name, Anschrift und Telefonnummer)

Ein Notruf kann von jedem Telefon aus immer kostenlos erfolgen – Münzen oder Telefonkarten sind nicht erforderlich. Dies gilt auch für Mobiltelefone. Hier wurden international im GSM-Standard (стандарты глобальной системы подвижной связи) die 112 sowie die 911 (die in Nordamerika üblich ist) als Notrufnummern eingeführt. Bei allen akuten (lebensbedrohlichen) Erkrankungen, Unfällen und Feuer wendet man sich an den Notruf 112 (Feuerwehr). Bei allen anderen akuten Notfällen wählt man den Notruf 110 (Polizei). Auch ohne SIM-Karte oder PIN kann man in vielen Ländern, nicht mehr jedoch in Deutschland, diese Nummern wählen und wird daraufhin mit einer Leitstelle wie Rettungsdienst oder Polizei verbunden. Mobiltelefone vieler Hersteller erlauben sogar das Wählen dieser Nummer bei aktivierter Tastensperre.

- 1) Was ist der Notruf?
- 2) Wie kann der Notruf abgesetzt werden?
- 3) Welche Telefonnummer gilt als die Euronotrufnummer?
- 4) Nennen Sie einige Regeln über die Angaben für das Verhalten und die wesentlichen Informationen beim Tätigen eines Notrufs!

5) Was kostet ein Notruf?

6) Kann man Notrufnummern ohne SIM-Karte oder PIN wählen?

Упражнение 4. Переведите данные ниже словосочетания на русский язык. Найдите в тексте «Notruf» предложения с этими словосочетаниями и переведите эти предложения на русский язык.

bei einem Notfall alarmieren, bei der Rufannahme entscheiden, Notruf den absetzen, beim Tätigen eines Notrufs, einige Regeln über die Angaben erstellen, kostenlos erfolgen, als Notrufnummer einführen, den Notruf 110 wählen.

Упражнение 5. Инсценируйте следующий диалог.

Notruf

Personen: Polizeibeamter Ivanow (P), Bürger (B)

P: Здравствуйте. Дежурная часть. Старший лейтенант Иванов.

B: Guten Tag! Sprechen Sie Deutsch?

P: Ja, ein bisschen. Was kann ich für Sie tun?

B: Hier ist ein Unfall passiert. Verstehen Sie mich? Kommen Sie bitte schnell.

P: Beruhigen Sie sich bitte und dann der Reihe nach. Wer sind Sie?

B: Mein Name ist Anton Müller.

P: Herr Müller, was genau ist passiert?

B: Ein schwerer Verkehrsunfall auf der Zentralstraße.

P: Wo genau auf der Zentralstraße.

B: Nicht weit von den Bahnhof. Auf der Kreuzung ...

P: Konnten Sie erkennen, ob Personen verletzt sind? Und wenn ja, wie viele?

B: Ich glaube, drei Personen.

P: Wie viele Fahrzeuge waren daran beteiligt?

B: Ich glaube 4 PKW.

P: Bleiben Sie einen Moment am Apparat. Ich gebe den Notruf weiter.

B: Aber ja, ja natürlich.

Упражнение 6. Восстановите в следующем диалоге отсутствующие фразы.

Personen: Polizeibeamter (P), Tourist (T)

P: ...

T: Entschuldigung, ich spreche kein Russisch. Mein Name ist Thomas Jan.
Ich möchte einen Unfall melden.

P: ...

T: Thomas Jan.

P:

T: Nein, niemand ist verletzt. Ich glaube nicht.

P:

T: Hier an der Kreuzung der Gubkinstraße und Korolówstraße.

P:

T: Wiederhören!

Упражнение 7. Примите экстренный вызов по следующей схеме:

Annahme eines Notrufes

1. Tag, Uhrzeit, Name (Personalien), Rufnummer notieren
2. Einzelfragen erfahren und notieren:
 - wer hat
 - was
 - wo getan (gesehen)
 - wie (womit)
 - wozu (warum)
3. weitere fernmündliche Verbindung vereinbaren
4. Weisung (wenn nötig/ möglich) z. B. am Ereignisort
 - nichts berühren
 - nichts verändern
 - Eintreffen der Polizei abwarten

Упражнение 8. Познакомьтесь со следующей информацией и передайте ее содержание на русском языке.

Wenn die Hilfe schnell kommen muss

Die Entgegennahme von Notrufen und die Bearbeitung der hieraus resultierenden Einsätze stellen einen Kernbereich im Aufgabenspektrum der Polizei dar. Die Notrufe „110“ aus dem Stadt- und Landkreis Karlsruhe laufen zentral im Führungs- und Lagezentrum der Karlsruher Polizei auf. Erfahrene Einsatzsachbearbeiter nehmen die Anrufe entgegen und sorgen dafür, dass der in Not geratene Bürger schnell die erforderliche Hilfe bekommt.

Über ein intelligentes Rechnersystem haben die Beamten jederzeit einen aktuellen Überblick über die im Moment zur Verfügung stehenden Streifenfahrzeuge und können aus einer riesigen Datenbank auf die für die Fallbearbeitung notwendigen Daten zugreifen. Durch die elektronische Landkarte (GIS = Geografisches Informationssystem) hat der Sachbearbei-

ter jederzeit einen Überblick über die momentanen Einsätze. Das Lagezentrum ist rund-um-die-Uhr das ganze Jahr über die Notrufnummer 110 erreichbar.

Hör- und sprachbehinderte Menschen können sich bei Notfällen ab sofort auch per Fax über die Notrufnummer 110 an die jeweils zuständige Polizeidienststelle wenden.

Die Einsatzzentrale der Polizei Hamburg

365 Tage im Jahr, 24 Stunden am Tag ist die Polizeieinsatzzentrale für die Bürgerinnen und Bürger erreichbar. Täglich gehen hier über die Notrufnummer 110 bis zu 3.000 Notrufe ein. Das Spektrum reicht von der Ruhestörung, dem Verkehrsunfall mit verletzten Personen bis zum bewaffneten Bankraub. In jedem einzelnen Fall müssen die Beamtinnen und Beamten rasch entscheiden, was zu tun ist. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Einsatzzentrale werten die Daten aus und geben sie an die Streifenwagenbesatzungen weiter, sie koordinieren darüber hinaus über Funk den Einsatz und unterstützen die Kolleginnen und Kollegen vor Ort.

Jedes Jahr gehen fast eine (1) Million Notrufe über die Notrufnummer 110 ein. Diese Notrufe resultieren jährlich in 500.000 Einsätzen für die ca. 100 Funkstreifenwagen der Hamburger Polizei (auch "Peterwagen" genannt). Außerdem sind über 1.100 Objekte (z.B. Banken) über Alarmanlagen direkt mit der Einsatzzentrale verbunden. Pro Jahr gehen hier etwa 10.000 Alarmauslösungen ein.

Für die Bewältigung dieser schwierigen Aufgaben hat die Polizeieinsatzzentrale 150 gut ausgebildete und erfahrene Beamtinnen und Beamte zur Verfügung. Sie verrichten Dienst an Arbeitsplätzen, die mit modernster Technik ausgestattet sind.

Die Einsatzzentrale bietet Gruppen bis 20 Personen die Möglichkeit, sich persönlich einen Einblick in die Arbeit zu verschaffen.

Besorgniserregende Schreie einer Frau entpuppten sich als Hausgeburt

Am späten Abend des 27.06.2012 gingen mehrere besorgte Anrufe über den polizeilichen Notruf 110 bei der Einsatzleitstelle des Polizeipräsidiums Rostock ein. Die Anrufer berichteten über besorgniserregende Schreie einer Frau, welche aus einer Wohnung in der Georg-Büchner Straße in der Hansestadt Rostock drangen. Die alarmierten Polizeibeamten konnten nach ihrem Eintreffen vor Ort jedoch unmittelbar Entwarnung geben. Im dortigen Haus fand eine Hausgeburt statt. Die Hebamme war bereits vor Ort. Polizeilicher Handlungsbedarf bestand offensichtlich nicht.

Daraufhin zogen sich die Kräfte des Polizeihauptreviers Rostock-Reuthagen noch vor der Geburt des Kindes vom Einsatzort zurück.

Thema: Sicherheitskontrolle

Stichwörter:

Sicherheit – безопасность

das Gepäck(das Handgepäck) – багаж (ручная кладь)

die Sache – вещь

die Leibesvisitation – личный досмотр

die Durchsuchung – досмотр

die Abflughalle – зал отправления

die Bordkarte – посадочный талон

der Gegenstand – предмет

der Schlüssel – ключ

das Band (das Förderband) конвейер

der Röntgengerät (die Durchleuchtungsanlage) – рентген

ablegen – снимать

sich begeben – отправляться

herausnehmen – вынимать

legen – класть

vorzeigen – предъявлять

gefährlich – опасный

verboten – запрещенный

Грамматические комментарии:

Повелительное наклонение (Imperativ)

Повелительное наклонение служит для выражения просьбы, приказа или распоряжения. Форма вежливого обращения употребляется, когда к одному лицу или ко многим лицам обращаются на «Вы». Эта форма совпадает с 3-м лицом множественного числа с тем отличием, что местоимение Sie стоит после глагола. Отделяемая приставка глагола стоит в конце предложения.

Wiederholen Sie bitte noch einmal! – Повторите еще раз, пожалуйста.

Folgen Sie mir bitte! – Прошу следовать за мной.

Legen Sie Ihren Gürtel ab! – Снимите Ваш ремень.

Упражнение 1. Используя данные ниже выражения, попросите пассажира выполнить определенные действия в ходе контроля документов и ручной клади. Обратите внимание на отделяемые приставки.

- den Pass (die Bordkarte) vor-zeigen – показывать паспорт (посадочный талон)

- die Schuhe (die Jacke, den Mantel, den Gürtel, den Hut, die Schal) ablegen – снимать (обувь, куртку, пальто, ремень, шляпу, шаль)
- alles in eine Box (alles in bereits gestellten Boxen; das Handgepäck auf das Band des Röntgensgeräts) legen – положить все в ящик (в выставленные ящики, ручную кладь на конвейер рентгена)
- den Plastikbeutel mit den Flüssigkeiten (tragbare Computer, Fotoapparate, Kamera) heraus-nehmen – вынимать пластиковую бутылку с жидкостью (портативный компьютер, фотоаппарат, камеру)
- in die Abflughalle sich begeben – отправляться в зал вылета
- durch den Metalldetektor durch-gehen – проходить через металлодетектор

Упражнение 3. Прочитайте и переведите на русский язык текст «Flughafensicherheit». Ответьте на следующие вопросы:

- 1) Was versteht man unter Flughafensicherheit?
- 2) Welche Rolle spielt die Polizei bei der Flughafensicherheit?
- 3) Wie wird die Identität der Passagiere überprüft?
- 4) Wozu wird das Gepäck geröntgt?
- 5) Wird das Handgepäck kontrolliert?
- 6) Was machen die Polizeibeamten mit den unbeaufsichtigten Gepäckstücken?

Flughafensicherheit

Unter Flughafensicherheit versteht man alle Maßnahmen, die der Vorbeugung gegen Verbrechen und Terroranschläge auf einem Flughafen dienen. Da sich eine große Zahl von Personen auf relativ geringem Raum aufhalten, sind Flughäfen ein potenzielles Ziel für den Terrorismus. Die meisten großen Flughäfen haben ihre eigene Polizeikräfte, die von Sicherheitskräften unterstützt werden.

Zu den wesentlichen Aufgaben der Flughafensicherheit gehören die Personal- und Warenkontrollen sowie die Sicherung der Flughafenanlagen. Ebenso hohe Sicherheitsstandards gelten für Warenanlieferungen, die in den Sicherheitsbereich gelangen. Zu den Dienstleistungen in diesem Bereich zählen:

- Identitätsüberprüfungen
- Personalkontrollen
- Zugangsberechtigungskontrollen
- Gepäck- und Warenkontrollen

- Fahrzeugkontrollen
- Absicherung von Kontrollbereichen
- Objektschutz für Flughafenanlagen
- Kontroll- und Streifengänge
- Bedienung der Alarmaufschaltungssysteme
- Videoüberwachung.

Die Identität der Passagiere wird, bevor sie an Bord gehen dürfen, durch Passkontrollen überprüft. Reisende werden in Sicherheitsschleusen abgetastet und mit Metalldetektoren auf metallische Gegenstände untersucht. Das Gepäck und sonstiges Transportgut wird geröntgt, um zu verhindern, dass Waffen oder Sprengstoff an Bord eines Flugzeugs gebracht werden. Auch das Handgepäck wird kontrolliert, nicht erlaubt sind alle Arten von Waffen und deren Nachahmungen, weitere gefährliche Gegenstände sowie die Überschreitung der Flüssigkeitsbeschränkung. Unbeaufsichtigte Gepäckstücke werden von Polizeibeamten entfernt und untersucht. Der Schutz vor Manipulationen im Lagerbereich muss sichergestellt sein. Das Gepäck wird nur transportiert, wenn der zugehörige Passagier an Bord des Flugzeugs ist.

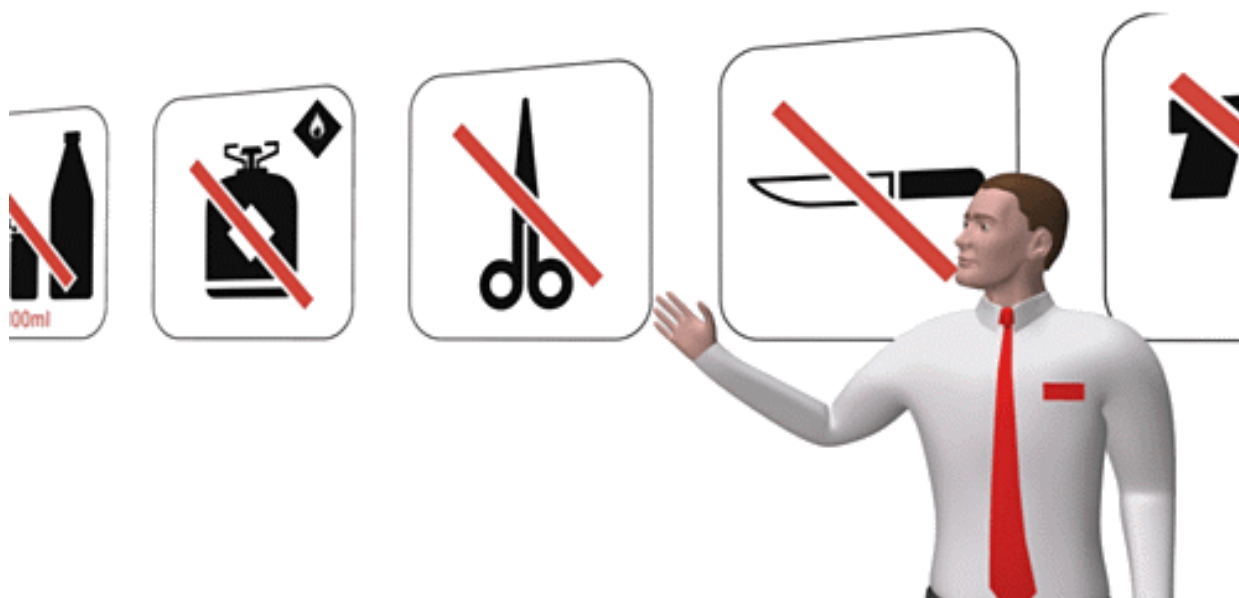
Упражнение 2. Найдите эквиваленты на русском языке следующих предложений в другой колонке:

1) Leeren Sie Ihre Taschen bitte (Schlüssel, Handy, Münzgeld usw.).	а) Я должен произвести личный досмотр.
2) Nehmen Sie den Plastikbeutel mit den Flüssigkeiten, tragbare Computer, Fotoapparate oder jegliches größeres elektrisches Gerät heraus und legen Sie alles in die bereit gestellten Boxen.	б) Положите Вашу ручную кладь на конвейер для досмотра рентгеном.
3) Vergessen Sie bitte nicht, Ihre persönlichen Sachen wieder vom Band des Röntgengeräts zu nehmen.	в) Пожалуйста, предъявите Ваш паспорт и посадочный талон.
4) Legen Sie Ihre Schuhe ab.	г) Достаньте пластиковый пакет, содержащий жидкости, ноутбуки, фотокамеры и другие большие электрические предметы, и поместите их в выставленные лотки.
5) Legen Sie alles in eine Box.	д) Пожалуйста, пройдите через металлодетектор.
6) Legen Sie Ihren Gürtel ab.	е) Я должен досмотреть Вашу ручную кладь.
7) Zeigen Sie bitte Ihren Pass und Ihre Bordkarte vor.	ж) Пройдите в зал отправления.
8) Legen Sie Ihr Handgepäck auf	

das Band des Röntgengeräts. 9) Legen Sie Ihre Jacke (oder Ihren Mantel), Hut, Schal usw. ab. 10) Ich muss die Leibesvisitation durchführen. 11) Ich muss die Durchsuchung Ihres Handgepäcks durchführen. 12) Begeben Sie sich ungehindert in die Abflughalle! 13) Gehen Sie bitte durch den Metalldetektor durch. 14) Vergewissern Sie sich, dass sich in Ihrem Handgepäck kein im Handgepäck verbotener Gegenstand befindet.	з) Пожалуйста, не забудьте забрать все Ваши личные вещи с конвейера рентгена. и) Снимите Ваши куртку (или пальто), головной убор, шарф и т.п. к) Пожалуйста, освободите свои карманы (ключи, мобильный телефон, мелкие монеты и т.п.). л) Поместите все в лоток. м) Снимите ремень. н) Снимите обувь. о) Убедитесь, что в вашем багаже нет запрещенных предметов.
--	--

Распределите данные в упражнении № 3 фразы в соответствии с изображением на картинках.

1. _____



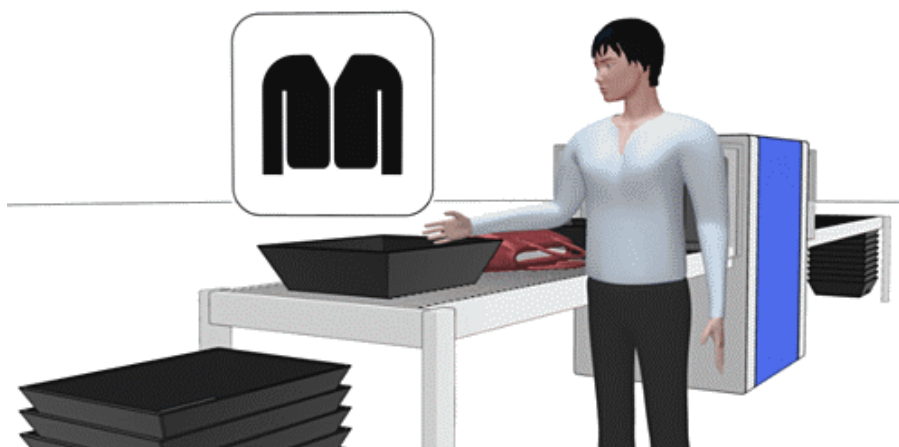
2. _____



3. _____



4. _____



5. _____



6. _____



Упражнение 4. Ознакомьтесь с информацией о порядке контроля багажа, ручной клади и пассажиров и распределите данные ниже предложения в логическом порядке.

Reisegepäck, Handgepäckkontrolle, Personenkontrolle

Bevor das Reisegepäck ins Flugzeug verladen werden darf, muss es zur Sicherheit aller Reisenden überprüft werden. Dies geschieht ganz automatisch nachdem die Passagiere eingecheckt haben. In Einzelfällen kann auch eine Gepäcköffnung ohne Ihre Anwesenheit notwendig werden.

Personen und Handgepäck werden nach der Überprüfung der Bordkarten bei der Sicherheitskontrolle geprüft.

Zur Handgepäckkontrolle legen die Passagiere ihr Handgepäck flach auf das Förderband der Durchleuchtungsanlage.

In die bereitgestellten Schalen legen die Passagiere alle metallischen Gegenstände aus ihren Taschen und von ihrer Kleidung, die den Alarm eines Metalldetektors auslösen können (Armbanduhr, Gürtelschnalle, Schlüssel, Handy, Münzen etc.). Außerdem legen die Passagiere ihre Jacke oder ihren Mantel, ihren ordnungsgemäß bepackten und verschlossenen Plastikbeutel mit Flüssigkeiten sowie ihren Laptop in die Schalen. Die Passagiere können den Vorgang der Handgepäckkontrolle beschleunigen und helfen, Wartezeiten zu vermeiden, wenn sie die benannten Gegenstände bereits vor Erreichen der Kontrolle bereithalten.

Sollte beim Röntgen ein Gegenstand nicht genau zu erkennen sein, ist eine manuelle Nachkontrolle in ihrem Beisein erforderlich. Dazu wird das Gepäckstück geöffnet und der fragliche Gegenstand identifiziert. Eventuell wird die Passagiere das Personal bitten, den betreffenden Gegenstand aus ihrem Gepäck zu entnehmen und vorzuzeigen.

Nachdem die Passagiere ihr Handgepäck und alle erforderlichen Gegenstände auf das Förderband der Durchleuchtungsanlage gelegt haben, durchschreiten sie nach Aufforderung die Torsonde.

Sollte der Metalldetektor einen Alarm auslösen, führen die Polizeikräfte eine Handkontrolle mit einer Handsonde durch, um den Gegenstand, der den Alarm ausgelöst hat, zu identifizieren. Zusätzlich werden alle Körperpartien per Hand abgetastet.

- 1) Die Passagiere durchschreiten nach Aufforderung die Torsonde.
- 2) Die Passagiere legen ihr Handgepäck flach auf das Förderband der Durchleuchtungsanlage.
- 3) Personen und Handgepäck werden nach der Überprüfung der Bordkarten bei der Sicherheitskontrolle geprüft.
- 4) Die Polizeikräfte führen eine Handkontrolle mit einer Handsonde durch.
- 5) Das Reisegepäck muss zur Sicherheit aller Reisenden überprüft werden.
- 6) Die Passagiere checken ein.
- 7) Die Passagiere zeigen ihre Pässe und Bordkarten vor.
- 8) Personen und Handgepäck werden bei der Sicherheitskontrolle geprüft.
- 9) Die Passagiere legen in die bereitgestellten Schalen alle metallischen Gegenstände aus ihren Taschen und von ihrer Kleidung.
- 10) Die Passagiere legen ihre Jacke oder ihren Mantel, ihren ordnungsgemäß bepackten und verschlossenen Plastikbeutel mit Flüssigkeiten sowie ihren Laptop in die Schalen.
- 11) Das Reisegepäck wird ins Flugzeug verladen.

Упражнение 5. Попросите пассажира выполнить действия, указанные в упражнении № 4.

Упражнение 6. Прочитайте по ролям следующий диалог между сотрудником транспортной полиции и пассажиром, разговаривающим на немецком языке. Расскажите о действиях сотрудника полиции на русском языке.

Dialog

Personen: Polizeibeamter Ivanow (P), Passagier aus Deutschland (S)

P: Guten Tag! Zeigen Sie bitte Ihren Pass und Ihre Bordkarte.

S: Guten Tag, hier ist mein Pass und meine Bordkarte.

P: Danke. Legen Sie das Handgepäck auf das Band des Röntgensgeräts.

S: Was soll ich mit meiner Kammer machen? Soll ich sie auch auf das Band legen?

P: Nehmen Sie Ihre Kamera heraus und legen sie in bereits gestellten Boxen.

S: OK. Noch etwas?

P: Gehen Sie bitte durch den Metalldetektor durch?

S: Was ist los?

P: Kehren Sie zurück und leeren Sie Ihre Taschen.

S: Was soll ich herausnehmen? Alles?

P: Schlüssel, Handy, Münzgeld.

S: Kein Problem.

P: Danke. Vergessen Sie bitte nicht, Ihre Sachen wieder vom Band zu nehmen. Glückliche Reise!

Thema: Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung

Упражнение 1. Прочитайте следующие диалоги между сотрудником полиции и иностранными гражданами в ходе охраны общественного порядка и переведите их на русский язык. Составьте подобные диалоги самостоятельно.

1.

P: Добрый день! Сержант полиции Иванов! Предъявите, пожалуйста, Ваши документы!

B.: Guten Tag! Ich verstehe nicht. Entschuldigung. Sprechen Sie Deutsch?

P: Ja. Guten Tag! Polizeibeamte Ivanow. Zeigen Sie bitte Ihre Dokumente vor!

B.: Moment mal. Hier ist mein Reisepass.

P.: Danke. Alles klar.

2.

P.: Добрый день. Сержант полиции Иванов.

B.: Guten Tag. Sprechen Sie bitte Deutsch oder Englisch!

P.: OK. Zeigen Sie bitte Ihre Dokumente vor!

B.: Bitte schön.

P.: Alles in Ordnung. Ist das Ihre Tasche?

B.: Ja. Was ist los?

P.: Nichts. Allgemeine Kontrolle. Darf ich Ihre Tasche durchsehen?

B.: Ja, bitte.

P.: Alles in Ordnung. Alles Gute!

3.

P.: Добрый день. Сержант полиции Иванов. Здесь запрещено курить.

B.: Guten Tag. Ich spreche kein Russisch. Sprechen Sie Deutsch?

P.: Ich versuche. Es ist verboten, hier zu rauchen. Verstehen Sie mich?

B.: Ja, ich verstehe. Warum ist es verboten, hier zu rauchen?

P.: Das ist der Bahnhof, der öffentliche Ort. Ist es klar? Sie können bestraft werden.

B.: Entschuldigung.

4.

P.: Добрый день. Сержант полиции Иванов. Здесь запрещено распивать алкогольные напитки.

B.: Guten Tag, Herr Polizist! Was ist los?

P.: Es ist verboten, am Bahnhof Alkohol zu konsumieren.

B.: Kein Problem. Entschuldigung.

Упражнение 2. Ознакомьтесь со следующей ситуацией с участием сотрудников транспортной полиции при патрулировании вокзала и составьте краткое объяснение на русском языке.

Schlägerei

Пояснения к тексту:

schlagen (schlug; geschlagen) – бить

zusammenschlagen – избивать

auf jemanden mit den Fäusten einschlagen – избивать кого-либо кулаками

die Schlägerei – драка

zu Boden stürzen – падать на землю

um Hilfe schreien – звать на помощь

eine Fahndung auslösen – начинать розыск

die Täter bei einer Gegenüberstellung erkennen – опознать преступников на очной ставке

in der Lage sein – быть в состоянии

die nähere Umgebung absuchen – осматривать ближайшие окрестности

Personen: Polizeibeamte Ivanow (I) und Petrow (P), deutscher Tourist Herr Schmidt (S)

S: Hilfe! Rufen Sie die Polizei!

I: Guten Abend, was ist passiert? Benötigen Sie einen Arzt?

S: Ich wurde zusammengeschlagen.

P: Beruhigen Sie sich erst einmal. Wer hat Sie geschlagen, und warum wurden Sie geschlagen?

S: Ich wartete hier auf meinen Zug. Zwei Jugendlichen kamen auf mich zu und schlugen mit ihren Fäusten auf mich ein. Ich stürzte zu Boden und schrie um Hilfe. Dann ließen sie von mir mit meiner Tasche ab und rannten weg.

I: In welche Richtung sind sie weggelaufen?

S: Dorthin, zum Bahnhof.

I: Können Sie die Schläger beschreiben?

S: Beide waren etwa 18-20 Jahre alt. Beide trugen Blues-Jeans, dunkle Lederjacken und weiße Turnschuhe. Der erste war 1,90 m groß, von kräftiger Statur und hatte kurze, glatte, schwarze Haare. Der zweite war ca. 1,80 m groß und schlank. Er hatte schulterlange rote Haare. Mehr kann ich nicht sagen, es ging alles so schnell.

I: Wir lösen jetzt eine Fahndung aus. Würden Sie die Täter bei einer Gegenüberstellung wieder erkennen?

S: Ich glaube ja.

I: Sind Sie in der Lage, zunächst mit uns die nähere Umgebung nach den beiden Personen abzusuchen?

S: Ja, ich fahre mit Ihnen. Danach möchte ich aber, so schnell es geht, einen Arzt aufsuchen, da mein Gesicht schmerzt.

Упражнение 3. Восстановите последовательность событий. В каком времени изложены события? Укажите инфинитивы глагола-сказуемого.

1) Zwei Jugendliche kamen auf den deutschen Touristen zu.

2) Die Polizeibeamten trafen bei dem Mann ein, der um die Hilfe schrie.

3) Die Polizeibeamten lösten die Fahndung aus.

4) Zwei Jugendliche schlugen mit ihren Fäusten auf den deutschen Touristen ein.

- 5) Die Polizeibeamten suchten die nähere Umgebung nach den beiden Personen ab.
- 6) Der deutsche Tourist stürzte zu Boden und schrie um die Hilfe.
- 7) Zwei Jugendliche liefen zum Bahnhof weg.
- 8) Der deutsche Tourist war in der Lage mit den Polizeibeamten die nähere Umgebung abzusuchen.
- 9) Zwei Jugendliche ließen von dem deutschen Touristen mit seiner Tasche ab und rannten weg.
- 10) Zwei Jugendliche sahen den deutschen Touristen.

Упражнение 4. Ознакомьтесь со следующей ситуацией с участием полиции по обеспечению общественной безопасности и порядка на стадионе и составьте краткое объяснение на русском языке.

Schusswaffen

Пояснения к тексту:

die Schusswaffe – огнестрельное оружие

der Fußballfan – болельщик футбола

durchsuchen – обыскивать

Eingang – вход

der gefährliche Gegenstand – опасный предмет

das Feuerzeug – зажигалка

sich vor den anderen Fans schützen – защищаться от других фанатов

verbieten (verbat, verboten) – запрещать

die öffentliche Veranstaltung – общественное мероприятие

festnehmen – задерживать

die Personalien aufnehmen – записывать личные данные

als Beweismittel beschlagnahmen – изымать в качестве вещественного доказательства

Personen: Polizeibeamter Ivanow (I), deutscher Fußballfan Fischer (F)

Kontrolle von deutschen Fans im Eingangsbereich des Stadions vor einem Fußballspiel.

I: Guten Tag, wir müssen Sie durchsuchen, bevor Sie das Stadion betreten dürfen.

F: Warum das?

I: Wir müssen Sie nach Waffen und gefährlichen Gegenständen durchsuchen.

F: Wir sind friedliche Fans und wollen nur das Spiel anschauen.

I: Dann haben Sie ja nichts zu befürchten.

F: Also gut.

Bei dem Fan fühlt der Beamte beim Abtasten einen harten Gegenstand in der linken Jackentasche.

I: Was haben Sie in der Jackentasche?

F: Das ist nur ein Feuerzeug.

I: Das fühlt sich aber nicht nach einem Feuerzeug an. Ziehen Sie die Jacke aus.

Der Fußballfan zieht seine Jacke aus und gibt sie dem Beamten. Dieser zieht eine Pistole aus der Tasche.

I: Was haben wir denn hier?

F: Das sehen Sie doch.

I: Das sehe ich wohl. Was wollen Sie denn damit anfangen?

F: Damit will ich mich nur vor den anderen Fans schützen. Man weiß ja nie, in welche Situationen man gerät.

I: So, schützen wollen Sie sich? In Russland ist es verboten, Schusswaffen bei öffentlichen Veranstaltungen wie einem Fußballspiel mitzuführen.

F: Nehmen Sie mich jetzt fest?

I: Nein, wir werden Ihre Personalien für das Strafverfahren aufnehmen. Anschließend werden Sie wieder entlassen. Wir beschlagnahmen Ihre Pistole als Beweismittel.

Упражнение 5. На основании текста диалога дополните предложение, выбрав правильный вариант из предложенных ниже:

1) Polizeibeamter muss die Fans im Eingangsbereich des Stadions ...	a) anschauen b) vor anderen Fans schützen c) durchsuchen
2) Bei dem Fan fühlt der Polizeibeamte beim Abtasten ...	a) einen Feuerzeug b) einen harten Gegenstand c) einen Pass
3) Polizeibeamter zieht ... aus der Tasche.	a) einen Feuerzeug b) einen Pass c) eine Pistole
4) Der Fußballfan will sich mit der Pistole ...	a) vor den anderen Fans schützen b) eine Bank rauben c) eine Straftat begehen
5) Polizeibeamter will ...	a) den Fan festnehmen b) Personalien des Fans aufnehmen c) den Führerschein entziehen
6) Polizeibeamter ... die Pistole.	a) beschlagnahmt b) schaut ... an c) gibt ... zurück

Упражнение 6. Ознакомьтесь со следующей ситуацией с участием полиции по обеспечению общественной безопасности и порядка в ходе принятия заявления о краже и составьте краткое объяснение на русском языке.

Пояснения к тексту:

um den Diebstahl anzeigen – заявить о краже

die Anzeige formulieren – формулировать заявление

bestehlen = entwenden – похищать

sich zutragen – происходить

sperren – заблокировать

unbeaufsichtigt – без присмотра

melden – сообщать

beschreiben – описывать

sich in Verbindung setzen – связаться

Verlust von Eigentum, Diebstahl von Papieren und Ausweisen

Personen: Polizeibeamter Ivanow (I), deutsche Touristin Frau Becker (B)

Eine deutsche Touristin wird während eines Einkaufsbummels bestohlen.

Bei der Anprobe einer Bluse lässt sie ihre Handtasche für einen kurzen Augenblick unbeaufsichtigt in der Umkleidekabine zurück. Ein Dieb nutzt diesen Leichtsin. Um den Diebstahl anzuzeigen, geht sie zum Polizeirevier.

B: Guten Tag, ich bin Klaudia Becker aus Deutschland. Leider spreche ich nicht Russland. Sprechen Sie Deutsch?

I: Ja. Was kann ich für Sie tun?

B: Ich bin bestohlen worden. Meine Handtasche ist weg und mein Geld und meine Ausweise auch.

I: Einen Moment bitte. Ehe Sie fortfahren, muss ich erst genau wissen, wo sich der Diebstahl zugetragen hat und ob eine Kredit- oder Eurochequekarte mit entwendet wurde.

B: Es war im Kaufhaus Fischer, und meine MasterCard-Karte ist auch weg.

I: Sie müssen unverzüglich Ihre Kreditkarte sperren lassen. Das können Sie mit einem Anruf bei der Kartenorganisation erledigen. Die notwendigen Angaben werden dann erfragt. Wann trafen Sie in der Innenstadt ein, und wer begleitete Sie?

B: Gegen 11 Uhr. Und ich war allein.

I: Waren Sie zuvor schon in anderen Geschäften?

B: Ich war in zwei Geschäften, aber habe nichts gekauft.

I: Wo benutzten Sie letztmalig Ihr Portemonnaie?

B: Vor etwa einer halben Stunde, als ich mein Taxi bezahlte.

I: Wie lange war die Tasche unbeaufsichtigt in der Kabine?

B: Ein bis zwei Minuten.

I: Haben Sie jemand zum Zeitpunkt der Tat in der Nähe bemerkt?

B: Nein.

I: Sind Ihnen bereits vorher Personen aufgefallen, die sich in der Nähe aufhielten?

B: Nein.

I: Haben Sie den Diebstahl im Kaufhaus gemeldet?

B: Ja. Die Verkäuferin rief sofort den Wachmann. Der hat sich meinen Namen notiert und ist sofort wieder weggegangen.

I: Was wurde vom Kaufhaus aus veranlasst?

B: Sie riefen sofort die Polizei.

Die entwendete Handtasche und das entwendete Portemonnaie werden genau beschrieben; der Inhalt wird detailliert aufgeführt. Nachdem die Anzeige schriftlich in russischer Sprache formuliert wurde, übersetzt Polizeibeamter Ivanow Frau Becker den Text ins Deutsche. Frau Becker ist mit der Niederschrift einverstanden und bestätigt dies mit ihrer Unterschrift. Polizeibeamter Ivanow vermerkt auf der Anzeige, dass er selbst die Übersetzung vorgenommen hat.

I: Die Anzeige ist damit aufgenommen. Es kommt oft vor, dass die Diebe es nur auf das Geld abgesehen haben und die Geldbörse schnell wieder auftaucht. Wo kann ich Sie in diesem Fall erreichen?

B: Ich bin bei Familie Petrow in Sotschi, Rosenstraße 19, zu Besuch. Dort können Sie mich bis zum 20. September erreichen. Ich habe aber noch einige Fragen. Kann ich nach Deutschland zurückfahren? Muss ich etwas Besonderes beachten? Brauche ich einen Ersatzausweis? Wo bekomme ich jetzt Geld her?

I: Ich schlage vor, dass Sie sich mit Ihrer Botschaft in Moskau in Verbindung setzen. Dort kann man Ihnen sicherlich weiterhelfen. Das können Sie von hier aus machen.

B: Dies nehme ich gerne an. Ich bedanke mich für Ihre Bemühungen.

I: Gern geschehen, dafür sind wir da.

Упражнение 6. Ответьте на вопросы по данной ситуации «Verlust von Eigentum, Diebstahl von Papieren und Ausweisen»:

- 1) Wer war das Opfer des Diebstahls?
- 2) Wo hat sich der Diebstahl zugetragen?
- 3) Was wurde entwendet?
- 4) Hat das Opfer den Diebstahl im Kaufhaus gemeldet?

- 5) Was machte man im Kaufhaus?
- 6) Was machte man im Polizeirevier?

Литература

1. Кравчук Л.С. Русско-немецкий разговорник для сотрудников полиции / Л.С. Кравчук, В.Д. Земляков, Т.А. Землякова. – Белгород: БелЮИ МВД России, 2011.
2. Кравчук Л.С. Русско-немецкий разговорник для сотрудников транспортной полиции / Л.С. Кравчук, В.Д. Земляков, Т.А. Землякова. – Белгород: БелЮИ МВД России, 2015.
4. www.polizei-com.de
5. <http://www.euroairport.com/en/important-information>

НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

А

- | | |
|---|---|
| abbiegen – сворачивать | anrenmpeln – толкать, задевать |
| der Abend – вечер | der Antrag – заявление; требование;
ходатайство |
| die Abfahrt – отъезд | die Anweisung – указание |
| die Abkürzung – сокращение | die Anzahl – число, количество |
| absolvieren – заканчивать | der Anzeige – заявление |
| abwarten – дожидаться | der Arbeitstag – рабочий день |
| die Abwesenheit – отсутствие | die Armbanduhr – наручные часы |
| das Abwickeln – осуществление | der Arzt – врач |
| acht – восемь | auf – на, в |
| die Achtung – внимание | die Aufenthaltserlaubnis – разрешение
на проживание |
| akut – актуальный, острый | die Aufgabe – задача |
| an – у, к, на, в (где?, куда?, когда?) | die Aufrechterhaltung – поддержание |
| ankommen – прибывать | aufsuchen – разыскивать |
| anstößig – неприличный | das Auge – глаз |
| alarmieren – вызывать | die Augenbraue – бровь |
| die Alarmauslösung – срабатывание
сигнала тревоги | der Auffahrunfall – наезд |
| alle – все | die Aufklärung – раскрытие |
| alles – всё | aus – из |
| das Alter – возраст | die Ausbildung – образование |
| die Ampel – светофор | die Ausfahrt – выезд |
| andere – другие | der Ausgang – выход |
| die Anfertigung – составление | der Ausländer – иностранец |
| die Angaben – сведения | die Aussagen – показания |
| der (die) Angestellte – служащий (ая) | |

der Angriff – нападение
anhalten – останавливать, задерживать
anrufen – звонить
die Anschrift – адрес
das Abtasten – досмотр
das Anliegen – ходатайство
die Annahme – прием, принятие

der Bahnhof – вокзал
der Bart – борода
beachten – принимать во внимание
die Bearbeitung – обработка
bedanken sich – благодарить
bedeuten – означать
bedrohen – угрожать, быть опасным
beeindruckend – впечатляющий
die Beendigung – окончание
die Befähigung – пригодность
befahrbar – проезжий
befinden sich – находиться
befolgen – соблюдать
die Befragung – опрос
befürchten – бояться, опасаться
die Begleitperson – сопровождающее
лицо

behalten – оставлять
die Behörde – учреждение
bei – у, при, во время
beide – оба
das Bein – нога
bekleiden – одевать
bekommen – получать
beliebig – любой
bemerken – замечать
die Bemühung – усилие
benötigen – нуждаться
benutzen – использовать
beobachten – наблюдать
beruhigen sich – успокаиваться
beschagnahmen – изымать
beschreiben – описывать
beseitigen – устранять
besitzen – иметь
die Besonderheit – особенность

ausschalten – выключать
das Aussehen – внешний вид
außer – кроме
aussteigen – выходить
austauschen – менять
der Ausweis – удостоверение
die Autotür – дверь автомобиля

B

besuchen – посещать
bevorstehend – предстоящий
die Bergung – восстановление
der Beruf – профессия
der(die) Beteiligte – участник(-ца)
die Bewegung – движение
betrunken – пьяный
bewaffnet – вооруженный
der Beweis – доказательство
bezahlen – оплачивать
bezeichnen – обозначать
die Beziehung – отношение
biegen – поворачивать
binden – связывать
bis – до
bitte – пожалуйста
bleiben – оставаться
die Blessuren – ушибы
der Blick – взгляд
der Boden – пол, земля
bogenartig – дугообразный
die Botschaft – посольство
brauchen – нуждаться
braun – коричневый, каштановый, ка-
рий
breit – широкий
die Briefftasche – бумажник
die Brille – очки
Brusttasche – нагрудный карман
das Buch – книга
der Buchstabe – буква
die Bundespolizei – федеральная поли-
ция
die Bundesregierung – федеральное
правительство
der Bürger – гражданин

bestätigen – подтверждать

bestehlen – похищать

ca – около

das Cafe – кафе

der Campus – университетский городок

dabei – при этом

danach – после этого

die Daten – данные

dazu – для этого

dein – твой

decken – прикрывать

deutlich – отчетливо

deutsch – немецкий

dicht – густой

dick – полный

der Dieb – вор

der Diebstahl – кража

der Dienst – служба

der Dienstag – вторник

dieser – этот

die Dicke – полнота

echt – настоящий

die Ecke – угол

eher – скорее

die Eigenart – своеобразие

ehe – прежде чем

eins – один

die Einarbeitung – освоение специальности

der Einbruch – взлом

einbiegen – сворачивать

eindringen – проникать, вторгаться

der Eindruck – отпечаток

einfach – просто

einfallen – приходить на ум

eingeführen – вводить

die Eigentümerin – собственница, владелица

der Eingang – вход

die Bushaltestelle – остановка автобуса

die Buslinie – автобусный маршрут

C

die Charakterisierung – описание характерных признаков

die City – сити (деловой центр большого города)

der Computer – компьютер

D

der Dolmetscher – переводчик

dort – там

der Donnerstag – четверг

drängeln – напирать

drei – три

die Droge – наркотик

du – ты

dunkel – темный

dünn – худой, редкий

durch – через, сквозь, по, с помощью

durchbrennen – перегорать

dürfen – мочь, иметь разрешение

durchführen – проводить

die Durchreise – транзит

durchsuchen – обыскивать

E

er – он

enthalten – содержать

entscheiden – решать, разрешать

die Entschuldigung – извинение

die Entwarnung – отбой

entwenden – похищать, красть

entziehen – лишать

ereignen sich – происходить, случаться

entfernen – удалять

entgegenkommen – идти навстречу

die Entgegennahme – принятие, получение

der Ereignisort – место происшествия

die Erfahrung – опыт

erfolgen – следовать, происходить

erforderlich – необходимый

die Erfüllung – исполнение

die Erholung – отдых

einheitlich – единый, унифицированный

einige – некоторые

die Einsatzgruppe – оперативная группа

die Einsatzzentrale – пункт управления оперативными группами

einschalten – включить

einschlagen – избивать

einsetzen – применять, использовать

einspurig – однополосный (о дороге)

einsteigen – входить

das Eintreffen – прибытие

der Einwohner – житель

die Eltern – родители

die Elternzeit – отпуск по уходу за ребенком

das Ende – конец

die Fähigkeit – способность

die Fahndung – розыск

fahren – ехать

die Fahrerflucht – бегство водителя с места происшествия

die Fahrrichtung – направление движения

der Fahrstreifen – полоса движения

die Fahrzeit – длительность поездки

das Fahrzeug – транспортное средство

der Fahrzeugführer – водитель транспортного средства

der Fahrzeughalter – владелец транспортного средства

die Fahrzeugpapiere – технический паспорт на транспортное средство

der Fall – случай, происшествие

die Fallbearbeitung – обработка материалов дела

fallen – падать

der Familienstand – семейное положение

die Farbe – цвет

fast – почти

die Faust – кулак

die Erinnerung – воспоминание, память

erkennen – узнавать, опознавать

die Erkrankung – заболевание

erlauben – разрешать, позволять

erledigen – уладить, разрешить

erlernen – изучать

die Ermittlungsarbeit – расследование

ermorden – убивать

die Ermüdung – усталость

erreichbar – доступный

erreichen – добираться

erstellen – установить

der(die)Erwachsene – взрослый(ая)

es – оно

das Erscheinungsbild – внешний вид

die Erteilung – выдача

F

fettig – засаленный

die Feuerwehr – пожарная часть

das Feuerzeug – зажигалка

finden – находить

der Fleck – пятно

flüchten – бежать, спасаться бегством

der Flughafen – аэропорт

das Flugzeug – самолет

der Fluss – река

folgen – следовать

fördern – способствовать

die Fortbildung – повышение квалификации

die Frau – женщина, жена

fragen – спрашивать

fremd – чужой

friedlich – миролюбивый, спокойный

die Frisur – прическа

fühlen – чувствовать, ощущать

füllen – наполнять

führen – вести

das Führen – управление

der Führerschein – водительское удостоверение

Funk – рация

die Faustfeuerwaffe – ручное огнестрельное оружие

der Feiertag – праздничный день

das Fenster – окно

fernmündlich – по телефону

die Fertigkeit – навык

die Fertigstellung – окончание, завершение

festnehmen – задерживать

der Gang – походка

das Gebäude – здание

geben – давать

gebrauchen – использовать, употреблять

gebrochen – ломаный

die Geburt – роды

das Geburtsdatum – дата рождения

der Geburtsname – девичья фамилия

der Geburtsort – место рождения

der Geburtstag – день рождения

gefährlich – опасный

das Gefängnis – тюрьма

gegen – против, около (о времени и т.д.)

der Gegensatz – противоположность

der Gegenstand – предмет, вещь

gegenüber – напротив, по сравнению

die Geheimratsecken – залысины

gehen – идти

gehören – относиться, принадлежать

die Geisel – заложник

gelb – желтый

das Geld – деньги

der Geldbetrag – денежная сумма

die Geldbörse – кошелек

das Geldinstitut – финансовое учреждение (банк и т.п.)

genau – точно, ровно

die Generation – поколение

der Funkstreifenwagen – полицейская патрульная машина

für – для, за

der Fußballfan – болельщик футбола

das Fußballspiel – футбольный матч

der Fußgänger – пешеход

der Fußgängerübergang – пешеходный переход

G

das Gepäck – багаж

gerade – прямой

geradeaus – прямо

gern – охотно

gesamt – целый, весь

das Gesamtbild – общая картина

der (die) Geschädigte – потерпевший(ая)

das Geschäft – магазин

geschäftlich – с деловым визитом

die Geschichte – история

geschieden – разведенный

das Geschlecht – пол

die Geschwindigkeit – скорость

das Gesetz – закон

das Gesicht – лицо

das Getränk – напиток

gewellt – волнистый

die Gewohnheit – привычка

das Glas – стекло

glatt – гладкий, ровный

glauben – думать, полагать

gleichstellen – приравнивать

das Glück – счастье

grau – серый, седой

greifen – хватать

groß – большой

die Größe – размер, величина

grün – зеленый

grüßen – приветствовать

gültig – действительный, законный

der Gummistiefel – резиновый сапог

gut – хорошо

das Haar – волосы
haben – иметь
der Hafen – порт
halb – пол
die Hälfte – половина
halten – держать
die Haltestelle – остановка
die Haltung – осанка
die Hand – рука
der Handelsvertreter – торговый представитель
das Handgelenk – драка
die Handlung – деяние
der Handlungsbedarf – необходимость действий
das Handschuhfach – бардачок (отделение для мелких вещей в автомобиле)
die Handtasche – дамская сумочка
die Haube – вязаная шапка
der Hauptbahnhof – центральный вокзал
der Haupteingang – центральный вход
die Hauptwache – центральный полицейский участок
das Haus – дом
der Haushalt – домашнее хозяйство

ich – я
Ihr – Ваш
ihr – вы, ее, их
in – в, на (*где?, куда?, когда?*), через (*о времени*)
die Information – информация
die Inhaberin – хозяйка
der Inhalt – содержание
der Inländer – житель данной страны
die Innenbeleuchtung – внутреннее освещение

ja – да
die Jacke – куртка
die Jackentasche – карман куртки
das Jahr – год

H

die Haut – кожа
die Heimat – родина
heißen – называться
helfen – помогать
hell – светлый
das Hemd – рубашка, сорочка
die Herkunft – происхождение
der Hersteller – производитель, изготовитель
hervorstehen – выступать, выдаваться вперед
heute – сегодня
hier – здесь
die Hilfe – помощь
hilfreich – готовый помочь
der Himmel – небо
hinab – вниз
hinauf – вверх
hinken – хромать
hinter – за, позади
hoch – высокий
die Hochschule – институт
hörbehindert – слабослышащий
der Hörer – слушатель
die Hose – брюки
die Hundert – сто

I

die Innenstadt – центр города
innerhalb – внутри, в пределах
insbesondere – особенно, в частности
insgesamt – в целом
intelligent – умный, образованный, культурный
international – международный, интернациональный
immer – всегда
irgendwelcher – какой-нибудь
irgendwie – как-нибудь

J

jedoch – тем не менее
jener – тот
jeder – каждый
jetzt – сейчас

je – чем, в зависимости
jederzeit – всегда

kahlköpfig – лысый
der Kampf – борьба
kämpfen – бороться
der Katzensprung – небольшое рас-
стояние

das Kaufhaus – универмаг
kein – никакой, ни один
die Kenntnis – знание
das Kfz-Kennzeichen – номерной знак
der Kernbereich – ключевая область
das Kind – ребенок
der Kindergarten – детский сад
das Kinn – подбородок
klar – ясно, понятно
das Kleid – платье
die Kleidung – одежда
klein – маленький
die Knollennase – нос картошкой
die Kollision – столкновение
können – мочь, уметь
konsequent – последовательный

die Lage – положение, место
das Land – страна, земля
der Landkreis – район, округ
lang – длинный
langsam – медленно
langärmelig – с длинным рукавом
langfristig – долгосрочный, длитель-
ный
lärm – шуметь
laufen – бегать, ходить пешком
laut – громко; согласно
das Lebensjahr – год жизни
der Lebenslauf – биография
der Leberfleck – родимое пятно, ро-
динка
die Lederjacke – кожаная куртка
ledig – холостой, незамужняя
legen – класть
die Lehre – обучение

jung – молодой

K

kommen – идти, добираться
die Kommunikation – общение
der Kopf – голова
das Kopfschmerzen – головная боль
der Körper – тело
der Körperbau – телосложение
die Körperverschädigung – телесное по-
вреждение
corpulent – полный
kostenlos – бесплатно
das Kraftfahrzeug – автомобиль
kräftig – сильный
das Krankenhaus – больница
der Kreis – район, округ
die Kreuzung – перекресток
die Kriminalität – преступность
die Kriminalpolizei – полиция
der Kugelschreiber – шариковая ручка
der Kunde – клиент
die Kur – лечение
kurz – короткий

L

der Leichtsinn – беззаботность
leider – к сожалению
leistungsfähig – продуктивный
die Lenkerberechtigung – водитель-
ское удостоверение
das Lenkrad – руль
lesen – читать
letzt – последний
liegen – лежать
link – левый
das Linksabbiegen – поворот налево
links – слева, налево
die Lippe – губа
LKW = der Lastkraftwagen – грузовой
автомобиль
lockig – вьющийся
los – свободный
lösen – решать
die Lösung – решение

die Leiche – труп
leicht – легкий, легко

machen – делать
mager – худой, худощавый
manchmal – иногда
der Mängel – недостатки
der Mann – мужчина
der Mantel – пальто
der Markt /der Marktplatz – рынок
die Maßnahme – мероприятие
mehr – больше
mein – мой
melden – сообщать
der Mensch – человек
das Merkmal – примета, признак, отличительная черта
der Messer – нож
die Milch – молоко
die Militärpolizei – военная полиция
mindestens – по меньшей мере
der Minibus – микроавтобус
das Missverständnis – недоразумение
mit – с, с помощью, посредством
die Mitarbeit – сотрудничество

nach – после, согласно, в, на
der Nachbar – сосед
nächst – следующий, ближайший
der Nachname – фамилия
nachspüren – выслеживать
die Nacht – ночь
der Nachweis – доказательство
die Nähe – близость, соседство
nahezu – почти
der Name – имя
namhaft – известный
die Narbe – шрам
die Nase – нос
natürlich – конечно, разумеется, естественно
neben – около, рядом, наряду
nehmen – брать
nennen – называть

lügen – лгать
die Lücke – отверстие

M

der Mitarbeiter – сотрудник, работник
mitführen – иметь при себе
die Mitte – середина, центр
das Mittel – средство
die Mitternacht – полночь
der Mittelpunkt – центр
die Mitwirkung – сотрудничество
der Mittwoch – среда
die Möglichkeit – возможность
der Monat – месяц
der Montag – понедельник
der Morgen – утро
morgen – завтра
der Mund – рот
der Mundwinkel – уголок рта
müssen – быть должным (вынужденным)
das Muttermal – родинка, родимое пятно
die Mutter – мать
die Muttersprache – родной язык
mutig – смелый

N

nett – милый, приятный
neu – новый
neun – девять
nichts – ничего
die Niederschrift – изложение в письменной форме, протоколирование
niedrig – низкий
niemand – никто
nirgends – нигде
noch – еще
der Nord – север
nötig – необходимый
der Notfall – экстренный случай
der Notruf – сигнал тревоги, экстренный вызов
notwendig – необходимый
nur – только
der Nutzen – польза, выгода

ob – ли
der Oberlippenbart – усы
obliegen – надлежать
öffnen – открывать
öffentlich – общественный
oft – часто
oder – или
ohne – без

die Papiere – документы
parken – парковать машину
die Parkajacke – куртка
der Parkplatz – автостоянка
der Pass – паспорт
der Passant – прохожий
passieren – случаться, происходить
die Personalien – личные данные
PKW = Personenkraftwagen – легковой автомобиль
die Personenbeschreibung – описание личности
persönlich – личный
der Pferdeschwanz – конский хвост
die Pflicht – долг, обязанность
das Phantombild – фоторобот

quälen – мучить
die Qualität – качество
die Quelle – источник

rauben – грабить, похищать
der Räuber – грабитель
rauchen – курить
der Raum – помещение, пространство
die Räumlichkeit – помещение
realitätsnahe – близкий к реальности
das Recht – право
der Rechtsanwalt – адвокат
regeln – регулировать
die Regenjacke – дождевик
der Regenmantel – плащ
rechts – справа, направо
reibungslos – беспрепятственно

O

das Ohr – ухо
der Ohrring – серьга
der Onkel – дядя
das Opfer – жертва
die Ordnung – порядок
der Ort – место
Österreich – Австрия

P

der Pickel – прыщ
die Pistole – пистолет
der Platz – площадь, место
der, die Polizeibeamte – полицейский
die Polizeidienststelle – полицейский участок
das Polizeigesetz – закон о полиции
das Polizeirevier – полицейский участок
die Post – почта
die Prävention – предупреждение
die Probezeit – испытательный срок
problemlos – беспроблемный
prüfen – проверять
die Prüfung – экзамен
pünktlich – пунктуально
die Pupille – зрачок

Q

quer – сомнительный
die Quittung – квитанция

R

rot – красный, рыжий
die Routinekontrolle – плановая проверка
der Rücken – спина
rückwärts – обратно, назад
die Rufannahme – прием телефонного звонка
rufen – звать, вызывать
die Rufsäule – стационарная установка для вызова полиции
die Ruhestörung – нарушение общественного порядка
ruhig – спокойно

reich – богатый
reichen – простираться
die Reihe – очередь, порядок
die Rettungsarbeit – спасательная работа
der Rettungsdienst – спасательная служба
das Revier – участок
richtig – правильный
die Richtung – направление

die Sache – вещь
sachlich – объективно, конструктивно
der Sachverhalt – обстоятельство дела
der/die Sachverständige – эксперт
sagen – говорить
der Samstag – суббота
der Sattelzug – прицеп
das Schaden – вред, ущерб
das Scheckkartenformat – размером с кредитную карту
die Schildkappe – бейсболка
schießen – стрелять
schlagen – бить
schlank – худой
der Schlüssel – ключ
schmal – узкий
schmerzen – болеть
schnell – быстро
der Schnellzug – скорый поезд
der Schnurbart – усы
der Schrank – шкаф
der Schrei – крик
schreiben – писать
der Schreittisch – письменный стол
schreien – кричать
der Schriftzug – надпись
der Schuhe – ботинок, туфля
die Schuld – вина
der Schüler – ученик
die Schulter – плечо
die Schusswaffe – огнестрельное оружие
schützen – защищать
schwarz – черный

rund – круглый, округленный; примерно
rund um die Uhr – круглые сутки
rundlich – округлый, полный
der Rundkrage – закругленный воротник
runzlig – морщинистый
das Russland – Россия, Российская Федерация
rutschen – буксовать

S

sollen – долженствовать, быть обязанным
der Sommer – лето
die Sommersprosse – веснушка
sonnengebräunt – загорелый
der Sonntag – воскресенье
der Spalt – щель
spät – поздно
speichern – сохранять
die Speisekarte – меню
sperrern – блокировать, загромождать
der Spiegel – зеркало
spielen – играть
sprachbehindert – с дефектами речи
die Sprache – язык
der Sprachfehler – дефект речи
sprechen – говорить
springen – прыгать
die Spur – след
der Staat – государство
die Staatsangehörigkeit – гражданство
der Staatsanwalt – прокурор
die Stadt – город
die Stadtmitte – центр города
ständig – постоянно
der Standort – местоположение
stattfinden – состояться
die Statur – телосложение
der Stau – пробка
stehen – стоять
die Steuer – руль
der Stiefel – сапог
die Stirn – лоб

schweigen – молчать
die Schweiz – Швейцария
schwer – тяжелый, трудный
die Schwierigkeit – трудность
das Seenotsignale – сигнал бедствия на море
sehen – смотреть, видеть
sein – его; быть, являться
seit – с (какого-либо времени)
das Seitenfenster – боковое стекло
seither – с тех пор
die Seniorenresidenz – дом престарелых
sichern – обеспечивать, охранять
die Sicherheit – безопасность
die Sicherung – безопасность
sichtbar – видимый
sie – она, они
Sie – Вы
sitzen – сидеть
sofort – немедленно
der Sohn – сын

der Tag – день
täglich – ежедневно
die Tankstelle – заправочная станция
die Tasche – сумка
der Taschendieb – карманный вор
die Tastensperre – блокировка кнопок
die Tat – деяние, преступление
das Tatbestandsmerkmal – признак состава преступления
der Täter – преступник
die Täterbeschreibung – описание преступника
das Tätigen – осуществление
die Tätigkeit – деятельность
der Tatort – место преступления
die Tätowierung – татуировка

die U-Bahn – метро
üben – тренировать
über – над; более, выше; о, об
überall – везде
überführen – уличать

der Stock – палка
die Strafe – наказание
stören – мешать
strafbar – наказуемый
die Straftat – преступление
die Straße – улица
der Straßenrand – обочина дороги
die Straßenseite – сторона улицы
der Straßenverkehr – дорожное движение
streichen – смахивать, откидывать
die Streife – патруль
der Streifendienst – патрульная служба
der Streifenwagen – патрульная машина
struppig – растрепанный
das Studium – учеба
der Stuhl – стул
die Stunde – час
suchen – искать
der Süden – юг

T

der Tatverdacht – подозрение в совершении преступления
das Tatwerkzeug – орудие преступления
der Teil – часть
teilnehmen – участвовать
der Tisch – стол
die Tochter – дочь
töten – убивать
tragen – носить
der Trainingsanzug – тренировочный костюм
das Treppenhaus – лестничная клетка
das T-Shirt – футболка
Tschüß! – Пока!
tun – делать
die Tür – дверь

U

der Unfallbeteiligte – участник происшествия
die Unfallflucht – бегство с места происшествия

übergewichtig – полный, тучный
überqueren – пересекать
übermitteln – передавать
überprüfen – проверять, контролировать
überschreiten – превышать
übersehen – пропустить, проглядеть
überwiegend – преобладающий
die Uhr – часы (об измерительном приборе), час (при определении времени)
die Uhrzeit – время
der Umfang – объем
um – вокруг; в (*какое-либо время*)
die Umgebung – окрестность
umsteigen – пересаживаться
unabhängig – независимый
die Unachtsamkeit – невнимательность, неосторожность
unauffällig – незаметный
unbeaufsichtigt – без присмотра
der, die Unbekannte – незнакомец
unbekannter – неизвестный
und – и
der Unfall – несчастный случай, дорожно-транспортное происшествие

verändern – изменять
verantworten – отвечать
die Verbindung – связь
verbieten – запрещать
das Verbot – запрет
der Verdacht – подозрение
verdächtig – подозрительный
der Verdächtige – подозреваемый
verdecken – скрывать
vereinbaren – обговаривать
verfolgen – преследовать
die Verfügung – распоряжение
die Verfügbarkeit – доступность
die Vergabe – передача, предоставление
vergessen – забывать
sich verhalten – вести себя
verheiratet – женат, замужем
der Verkehr – движение

der Unfallgegner – противоположная сторона, принимавшая участие в происшествии
der Unfallhergang – ход (картина) несчастного случая
die Unfallmeldung – заявление о происшествии
der Unfallort = die Unfallstelle – место происшествия
das Unfallprotokoll – протокол аварии
der Unglücksfall – несчастный случай
unmittelbar – непосредственно
unser – наш
unter – под; среди
das Unterscheidungszeichen – отличительный знак
unterschiedlich – различный
unterstützen – поддерживать
die Unterschrift – подпись
unterziehen – надвигать
unverletzt – неповрежденный
unverwechselbar – характерный
unverzüglich – незамедлительно
unvorhergesehenen – неожиданный

V

verlocken – заманивать
vermachen – завещать
vernehmen – допрашивать
verschwinden – скрываться
verständigen – уведомлять
verstehen – понимать
der Versicherungsschein – страховое свидетельство
versuchen – пытаться
der Verwaltungsakt – административный акт
der Verwaltungsbezirk – административный округ
der, die Verwandte – родственник, родственница
viele – многие, много
vier – четыре
viereckig – четырехугольный

die Verkehrslage – расположение
verkehrssicher – безопасный для движения
der Verkehrsunfall – дорожно-транспортное происшествие
der Verkäufer – продавец
verlassen – уходить, уезжать, покидать
verlaufen – проходить, идти, пролегать
verletzen – повредить, поранить; на-рушить
die Verletzung – повреждение, ранение, травма
verlieren – терять
vermutlich – предположительно, вероятно
vermisste – пропавший без вести

der Wagen – автомобиль
während – в то время как
wann – когда
die Warnblinkanlage – аварийная сигнализация
das Warndreieck – знак аварийной остановки
die Warnleuchte – сигнальная лампа
das Warnmittel – предупредительное средство
die Warnweste – защитный жилет
der Wartesaal – зал ожидания
was – что
weg – прочь
wegrennen – убежать
der Wehrdienst – военная служба
weiter – дальше, в дальнейшем

die Zahl – время
das Zeichen – знак, сигнал
zeichnerisch – графический
zeigen – показывать
die Zeit – время
zerbrechen – ломать, разбивать
zerren – тащить
der Zeuge – свидетель
die Zeugenaussage – показание свидетеля

das Viertel – четверть
die Vollendung – завершение
völlig – полностью
von – от, с
vor – перед, до; тому назад
die Voraussetzung – предпосылка
vorbei – мимо
das Vorhandensein – наличие
vorn – впереди
der Vorname – имя
vorschlagen – предлагать
die Vorsicht – осторожность
vorsichtig – осторожно
der Vorteil – преимущество
vorzeigen – предъявлять

W

wenige – немногие
wer – кто
der Werdegang – карьера
werden – становиться
wesentlich – важный, значительный, существенный
der Wettkampf – соревнование
die Wiedererkennung – опознание
wiederholen – повторять
wir – мы
wo – где
die Woche – неделя
das Wochenende – конец недели
der Wochentag – день недели
der Wohnsitz – место жительства
wollen – хотеть
das Wort – слово

Z

zumachen – закрывать
zunächst – сначала
zurück – назад
zurückfahren – ехать обратно
zurückkehren – возвращаться
sich zurückziehen – уходить
zurücklassen – оставлять, бросать
zusammen – вместе
die Zusammenarbeit – совместные действия, сотрудничество

die Zeugenbefragung – опрос свидетелей	zusammenschlagen – избивать
das Ziel – цель	der Zusammenstoß – столкновение
zivil – штатский, гражданский	zusammenstoßen – столкнуться
das Zivilrecht – гражданское право	zusammenwachsen – срастаться
der Zopf – коса	der Zusatz – дополнение
zu – к, на, в (<i>движение к объекту</i>); для (<i>цель</i>)	zusätzlich – дополнительно
der Zug – поезд	der Zustand – состояние
zukommen – подходить	zuständig – компетентный, соответст- вующий, ответственный
zukünftig – будущий	sich zutragen – происходить
die Zulassung – допуск, разрешение	zwischen – между
die Zulassungsbehörde – регистри- рующий орган	zwischenzeitlich – между тем

УЧЕБНОЕ ИЗДАНИЕ

Кравчук Людмила Станиславовна,
доцент;
Землякова Татьяна Алексеевна

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ КУРС
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СОТРУДНИКОВ ТРАНСПОРТНОЙ
ПОЛИЦИИ
«POLIZEI: BAHN-, LUFT-, WASSERSCHUTZ»**

Учебное пособие

Редактор
Комп. верстка

О.Н. Тулина
Н.В. Семина

Подписано в печать , 3,3 уч.-изд. л., бумага офсетная, печать трафаретная.
Тираж экз. Заказ №

Отпечатано в отделении полиграфической и оперативной печати
Белгородского юридического института МВД России имени И.Д. Путилина
г. Белгород, ул. Горького, 71

